

Josef Gabriel

# RHEINBERGER

---

## Der Stern von Bethlehem op. 164

The Star of Bethlehem

Weihnachtskantate / Christmas Cantata

Soli (SB) e Coro (SATB)

2 Flauti, 2 Oboi, Corno inglese, 2 Clarinetti, 2 Fagotti

2 Corni, 2 Trombe, 3 Tromboni, Timpani

2 Violini, Viola, Violoncello, Contrabbasso, Arpa ed Organo

Text: Fanny von Hoffnaaß

mit einem Vorwort von / with a foreword by  
Hans-Josef Irmen

Revidierter Reprint der Erstausgabe Leipzig 1891  
Revised reprint of the first edition Leipzig 1891

Sämtliche Werke · Complete Works

Klavierauszug / Vocal score



---

Carus 50.164/03

## Index

Vorwort . . . . .	IV
I. Erwartung (Coro) . . . . . <i>Expectation</i>	3
II. Die Hirten. Pastorale (Soprano solo e Coro) . . . . . <i>The Shepherds</i>	14
III. Erscheinung des Engels (Soprano solo e Coro) . . . . . <i>The Appearance of the Angel</i>	25
IV. Bethlehem (Basso solo) . . . . . <i>Bethlehem</i>	29
V. Die Hirten an der Krippe (Coro) . . . . . <i>The Shepherds at the Manger</i>	32
VI. Der Stern (Coro) . . . . . <i>The Star</i>	45
VII. Anbetung der Weisen (Tenore, Baritono, Basso solo oder kleiner Chor) . . . . . <i>Adoration of the Wise -Men</i>	60
VIII. Maria (Soprano solo) . . . . . <i>Mary</i>	66
IX. Erfüllung (Coro) . . . . . <i>Fulfillment</i>	70

---

Revidierter Reprint des Notentextes der Erstausgabe, Leipzig 1891, mit freundlicher Genehmigung des Originalverlags Robert Forberg, Bonn-Bad Godesberg.  
Klavierauszug zu: Rheinberger, Sämtliche Werke, Band 10. Für den Kritischen Bericht verweisen wir auf diesen Band.

Revised reprint of the first edition, Leipzig 1891, with kind permission of Robert Forberg, Bonn-Bad Godesberg.  
Vocal score for Volume 10 of the Rheinberger Complete Edition. For the Critical Report please refer to this Volume.

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Sämtliche Werke, Bd. 10, Leinen (Carus 50.210),  
Partitur (Carus 50.164), Studienpartitur (Carus 50.164/07),  
Klavierauszug (Carus 50.164/03), Chorpartitur (Carus 50.164/05), komplettes Orchestermaterial (Carus 50.164/19).  
Paul-Gerhard Nohl: Libretto und Kommentierung des Textes aus theologischer Sicht (Carus 50.164/08),  
Eine CD-Einspielung mit dem Chor des Bayerischen Rundfunks und dem Sinfonie-Orchester Graunke unter der Leitung von Robert Heger ist erhältlich (Carus 83.111).

The following performance material is available for this work:  
Complete Edition, Volume 10, cloth bound (Carus 50.210),  
full score (Carus 50.164), study score (Carus 50.164/07), vocal score (Carus 50.164/03),  
choral score (Carus 50.164/05), complete orchestral material (Carus 50.164/19).  
Available on CD with the Chor des Bayerischen Rundfunks and the Sinfonie-Orchester Graunke,  
conducted by Robert Heger (Carus 83.111).

Zu diesem Werk ist **carusmusic**, die Chor-App, erhältlich. Sie enthält die Noten, eine Einspielung des Werkes und einen Coach zum Üben der eigenen Chorstimme. [www.carus-music.com](http://www.carus-music.com)

For this work **carusmusic**, the choir app, is available. In addition to the score and a recording, the app offers a coach to learn the choral parts. [www.carus-music.com](http://www.carus-music.com)

Der Stern von  
Bethlehem.

The Star of  
Bethlehem.

Eine Weihnachts-Cantate

A Christmas-Cantate

für Chor, Soli und Orchester for Chorus, Soli and

oder Pianoforte.

or Piano of

Gedicht von F.v. Hoffnaass.

Poem by F

Componirt von

Josef Krieger.

Orchester-Partit. 4 Mk. Pf.  
 Orchester-Sti. 24 Mk. Pf.  
 Duplirstimmen: 1/2 1/4  
 Klavier (Piano) netto 7 Mk. 50 Pf.  
 Chor (Chorus) 5 Mk. Pf.  
 Bass (Bass) netto 10 Mk. Pf.

Eig.

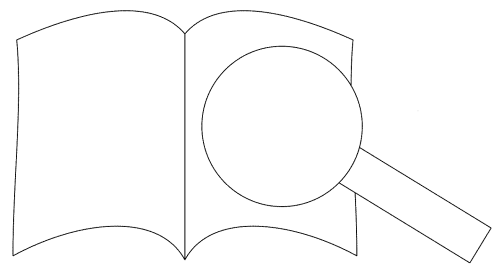
Länder.

Eingetragen in das Vereins-Archiv.

Leipzig, Rob. Forst

English version by Mrs John F

according to Act of Congress in the year 1891 by Mrs John  
 office of the Librarian of Congress in



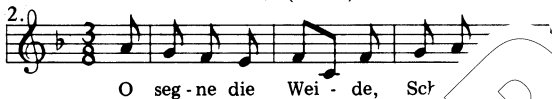
PROBEEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Sieben Jahre nach Friedrich Kiels gleichnamigem Werk entstand in der ersten Hälfte des Jahres 1890 Rheinbergers *Der Stern von Bethlehem* nach einem Text von seiner Gattin Fanny von Hoffnaab als ein Werk von ganz persönlicher Prägung. Adventliche Erwartung der Natur und der Menschen, Verkündigung des Engels, Anbetung der Hirten, der Weg der Weisen und ihre Huldigung, die Mutter Maria an der Krippe, schließlich die dankbare Freude erfüllter Hoffnung sind erzählend und betrachtend in neun Bilder gefaßt, deren Sprache ungefeilt und zuweilen beinahe einfältig ist, deren Musik aber jene Naivität atmet, die dem Ausdruck der frommen Empfindung etwas von einer Wärme verleiht, die ihn erst akzeptabel macht. Neben einer für Rheinberger selbstverständlichen meisterhaften Satzkunst ist auch der Aufbau des Werkes glücklich gestaltet. „Erwartung“ und „Erfüllung“ geben als Eingangs- und Schlußchor durch musikalische Entsprechung dem Ganzen einen formal runden Rahmen, der durch das Hauptmotiv (T. 1)



geprägt ist, und in dem die „Anbetung“ (Nr. 5, Die Hirten an der Krippe) als tragende Mitte steht. Das angeführte Hauptmotiv, — „Stern“-Motiv möchte man es nennen —, das nicht allein den ersten Satz, sondern auch das Werk als Ganzes eröffnet und beschließt, wird im 1. Satz (Allegro moderato) kontrapunktisch verarbeitet, bildet den Satzhöhepunkt und gewinnt über die Ecksätze hinaus für die gesamte Struktur des Werkes als Symbol der Erlösung die Bedeutung eines Erinnerungsmotivs. Im 2. Satz (Allegretto) „Die Hirten“, zaubert das Englischhorn und der Anklang an rhythmische Modelle süddeutscher Volksmusik mit sparsamen Mitteln ein Ritornell von lieblicher Anmut, das die einzelnen Chorstrophen zu einer wahrhaft weihnachtlichen Pastorale verbindet.

Das Thema des Hirtenchores (T. 30)



O seg - ne die Wei - de, Sch

stellt ein Selbstzitat Rheinbergers dar und ist mezzo seiner Orgelsonate in a-Moll, Nr. 98, enthalten. In der 3. Strophe dieses Satzes wird die Wirkung der Instrumente besonders deutlich. Die musikalische Wogen das Bild lassen. Die „Erscheinung des Sterns“ (T. 30) bezieht im Rezipienten (Rezipient) bezieht im Rezipienten (Rezipient) sprechend in die Veranschaulichung (Veranschaulichung) wird es euch bekunden (bekunden) den Alleluja der (Alleluja der) Chorus (Chorus) in *excelsis* (in *excelsis*) Höhe“ (T. 35).



Gott in der Hö - - he

Die Bass-Arie (Nr. 4), „Der Lichtglanz schwindet“ bildet Gegensatz und Überleitung zum folgenden sechsstimmigen Chor „Die Hirten an der Krippe“ (Nr. 5, Molto Andante). An dieser Stelle ist das Zentrum des Werkes erreicht; tragende Bordunquinten, Harfenklänge und der einfache, volksliednahe Ton der Singstimmen vereinigen sich zu einem schlichten, aber eindrucksvollen Bild romantischen Weihnachtsverständnisses, dem man echte Empfindung zubilligen muß.

Die folgende Chorszene „Der Stern“ (Nr. 6, Allegro) beschwört eine andere Welt. Farbenprächtig zieht da die Karawane der Weisen aus dem Morgenlande am Ohr des Hörers vorbei. Im Tremolo der Streicher meint man das Trabrennen der Kamele zu vernehmen, kirchentonartig archaisierend erscheinen alttestamentliche Reminiszenzen und die Episode in Jerusalem, und ein strahlender Orgelpfeifer der ersten Violinen und Flöten malt die Erscheinung des Sterns mit exotischem Glanz.

Die „Anbetung der Weisen“ (Nr. 7, Adagio) eingeleitet und beschlossen durch ein Tremolo, vereinigt die drei hl. Könige zu einer Chorszene, die scheint, mit zarten Linien gezeichnet, die Anbetung der Krippe (Nr. 8, Moderato) Mariae Wiegenlied, ein flüchtliges Lied der Flöte und zwei Trompeten, die die harte Krippe an. Bei der Erscheinung des Sterns (T. 36) stimmen die Stimmen des Gloria in excelsis mit dem Hauptmotiv in der ersten Violine, die erste Lächeln des göttlichen Lichts spiegeln sich in den Oboen.

Allerlei Zeichen, die der Komponist geschickt wiedergegeben; wer die Krippe nicht sieht, wird es kaum bemerken. Die Krippe aber erlebt eines „der Sterns“, die der musikalischen Phantasie Raum gibt.

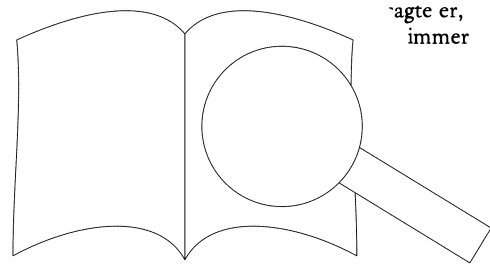
„Erfüllung“ (Nr. 9, Moderato) nimmt zum Schluss den Beginn wieder auf, dann aber führt er zu einer Chorfüge



Froh-lok-ke Welt, dem Tod ent - wun - den.

an, die Rheinbergers eigenen Stil in seiner abgeklärten Kraft offenbart.

Unter seinen Werken bevorzugte Rheinberger den *Stern von Bethlehem* besonders, dennoch konnte er sich nicht entschließen, einer Aufführung beizuwohnen. Schmerzliche Erinnerungen an die Krankheit und den Tod seiner Gattin verband er mit dieser Komposition: er hat seinen „Stern“ nie gehört. Das Werk aber dokumentiert Rheinbergers Auffassung vom Weihnachtsfest. Die Gattin Fanny von Hoffnaab: „Der Stern“, der die Welt erleuchtete, ist das Licht der Welt vor uns.



PROBEEBEN

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

During the first half of 1890 (seven years after Friedrich Kiel's work of the same name) Rheinberger composed, to words by his wife Fanny von Hoffnaass, Der Stern von Bethlehem, a work wholly personal in character. Nature and mankind awaiting the coming of Christ, the angel's message, adoration of the shepherds, the journey of the Magi and their homage, the mother Mary at the crib, and finally the grateful joy of hope fulfilled are both described and reflected upon in nine pieces whose language is unpolished and sometimes almost artless, but whose music is of that naivety which gives the expression of piety the warmth of feeling needed to make it acceptable. Apart from the mastery of textures customary with Rheinberger, the construction of this work is highly successful. "Expectation" and "Fulfillment" are expressed in the opening and concluding choruses in musically related settings which provide a formal framework for the entire work, characterized by its principal motive (see German text, example No. 1).

At the works heart is "Adoration" (No. 5, the shepherds at the crib). The principal motive which has been quoted - no doubt depicting the star - begins and ends not only the first movement but also the work as a whole. In the first movement (Allegro moderato) it is developed contrapuntally, it provides the high point of the movement, and it remains significant as a motive of reminiscence not only in the outer movements but throughout the entire work as a symbol of redemption. In the 2nd movement (Allegretto), "The shepherds", the cor anglais creates an evocative spell with rhythmical suggestions of south-German folk music, forming a ritornello of charming grace which links the choral verses as a true Christmas pastoral.

The theme of the shepherds chorus "O segne die Weide, Schöpfer der Welt" ("O bless the meadows, Creator of the world") (example No. 2) is a self-quotation by Rheinberger, taken from the Intermezzo in his Organ Sonata in A minor, Op. 98. In the 3rd verse of this movement the role of the instruments as interpreters of the words is particularly clear when waves of sound rushing downward vividly depict the Flood. The "Appearance of the Angel" (No. 3, Andante maestoso) introduces the "star" motive to striking effect during the presentation of the angel's message in recitative ("Ein Zeichen wird es euch bekunden") ("A sign will reveal it to you"). After the second Alleluia of the heavenly hosts there is heard in a powerful choral unison the plainsong intonation of the Gloria: "Ehre sei Gott in der Höhe" ("Glory to God in the highest") (example No. 3).

The bass aria (No. 4) "Der Lichtglanz schwindet" ("The radiance fades") contrasts with the six-part chorus which follows: "Die Hirten an der Krippe" (No. 5, Molto Andante). This is the work's centrepiece; a sustained drone bass in fifths, the sound of the harp and the folklike simplicity of the voice parts combine in an unsophisticated but impressive picture, whose romantic interpretation of Christmas must surely be granted to possess genuine depth of feeling.

The following choral scene "Der Stern" ("The Star") (No. 6, Allegro) evokes another world. In garish tone colouring the caravan of the wise men from the East passes before the listener. The string tremolos seem to depict the jogging of the camels; suggestions of ancient melody recall Old Testament stories and the episode in Jerusalem in a radiant sustained passage the first violins and flutes appearance of the star with exotic brightness.

After this, tender melodies portray Mary at the crib (No. 8). Dreamily the cello sings her lullaby, a tiny light in the strings and two dry pizzicato chords suggest the hard "Aus der Seele tönt's empor" ("From the soul of the Child, suggested by the

All this is presented tenderly and linger in contemplation will see. However, the unprejudiced listener Christmas scenes ever to be (Kroyer).

The final chorus, "Er beginnt with a return into the choral fugue, world, Rheinberger

Among von B of special fondness for Stern himself to attend a performance, and death of his wife were as a result, consequently he never work documents Rheinberger's a very particular way: "The real nerve he declared, "is the sense of longing for comes before us.

Ti. Hans-Josef Irmen

Cette œuvre de Rheinberger a été composée sur un texte de son épouse, Fanny von Hoffnaass, au cours de la première moitié de l'année 1890, soit sept ans après le Stern von Bethlehem de Friedrich Kiel. Cette composition fortement marquée par la personnalité du compositeur, célèbre, en ce temps de l'Avent, l'attente de la nature et des hommes, l'annonciation des anges, l'adoration des bergers, l'arrivée des mages et leur hommage, Marie Mère de Dieu penchée sur la crèche, enfin la joie pleine de reconnaissance et d'espérance. Ce programme contemplatif se déroule en neuf tableaux: la langue est d'une brutalité et parfois même d'une simplicité déconcertante, la musique respire cependant une naïveté dont l'expression pleine de dévotion confère à ce texte une chaleur qui lui donne en dernier lieu une certaine autorité. L'écriture magistrale de Rheinberger est égale à elle-même et l'œuvre est bien construite. Les deux moments de l'«Attente» et de l'«Accomplissement» ont pour expression musicale un chœur initial et final qui confèrent à l'œuvre un cadre formel marqué par le motif principal (voir l'exemple no. 1 dans le texte allemand)

et dans lequel l'«Adoration» (N° 5, Les bergers auprès de la crèche) occupe une place centrale. Ce motif principal - on pourrait l'appeler le motif de l'«Étoile» - a pour fonction essentielle d'ouvrir et de clure l'œuvre. Il subit une élaboration contrapuntique dans le mouvement (Allegro moderato) dont il marque le culmine non seulement l'accomplissement, mais sa puissance au sein de l'œuvre lui prête quasiment la fonction d'acteur. Dans le second mouvement (Allegretto), intr le cor anglais et quelques allusions à des schémas siques populaire d'Allemagne du Sud procure: cœur à une ritournelle dont les différentes de véritable pastorale de la Nativité.

Le thème du chœur des Bergers «O b' monde» (exemple no. 2) est une autocitation que Rheinb- sa Sonate pour orgue en La m' de ce mouvement, le caract' particulièrement évident. sa Sonate pour orgue en La m' de ce mouvement, le caract' particulièrement évident. surgir l'image du Délug' de. Andante maestoso) utilise le r' au passage où il es' manifestera»); e tend la majesté dans la ton' (exemple no. 3).

L'air de transi' (N° 5, l'«aux» anouit» s'oppose à la bergers auprès de la crèche» endroit le centre de l'œuvre; ore des harpes s'unissent à la ment une allure de mélodie polu- sage saisissante où plane l'atmosphère moigne d'une réelle sensibilité.

l'«Étoile» (N° 6, Allegro) dépeint un autre mages et les couleurs de l'Orient défilent tend dans le trémolo des cordes le piétinement naissance des anciens tons d'église sont autant de ré- images de la Jérusalem vétero-testamentaire. Un rayonnant des premiers violons et des flûtes donne à de l'étoile tout son éclat exotique.

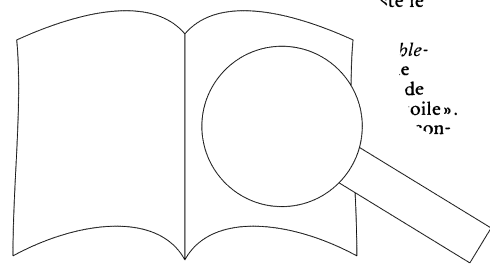
Les lignes soulignent les traits de Marie penchée sur la crèche Moderato). Le violoncelle chante rêveusement la berceuse Marie, une petite lumière vacille dans les scintillement de la flûte tandis que la sécheresse de deux accords en pizzicato évoque la dureté de la crèche. Sur les mots «L'âme exhale des sons» (mes. 36), les violons entonnent à nouveau, en pianissimo, le Gloria, tandis que le motif de l'«Étoile» est réexposé à la clarinette, comme pour admirer le sourire du divin enfant que reflètent les hautbois.

Tout cela avec une extrême douceur et une parfaite simplicité; l'auditeur impatient le remarquera à peine. Il faut une certaine disposition à l'égard de l'œuvre pour y entendre «l'un des plus séduisants Noël que l'imagination musicale ait conçu» (Kroyer).

Le chœur final «Accomplissement» (N° 9, Moderato) renoue avec les pensées du début; le so- chorale «Jubile, monde d'» ste le style particulière

Rheinberger av- bem, mais il ne l'œuvre. Cette la maladie et d' Cette œuvre ill' cevait l'essence moins chez mc félicité qui ne

Traduction: Cl



**Der Stern von Bethlehem**  
Gedicht von Fanny von Hoffnaas

**I. Erwartung (Chor)**

Die Erde schweigt.  
Es leuchten die Sterne,  
sie grüßen klar  
aus himmlischer Ferne.  
Geheimnisvoll  
durch Palmen es rauschet,  
in sehrender Wacht  
die Erde lauschet.  
Über Strom und Meer,  
über Tal und Höhen  
mit ahnendem Zug  
die Lüfte wehen.  
Ob auch verblüht  
die Blümlein liegen,  
es möchte ihr Duft  
die Starre besiegen.  
Unsichtbar schwebt  
durch die nächtliche Stunde  
nach so banger Zeit  
lichttröstende Kunde!  
Von oben kommt's  
wie tauender Regen,  
tu', Erde, dich auf  
dem himmlischen Segen.

**II. Die Hirten**

(Pastorale. Sopransolo und Chor)  
O segne die Weide, Schöpfer der Welt,  
du bist es, der Hirten und Herde erhält.  
Seid wach!  
Hoch über den Sternen dein Auge wacht,  
es sieht uns am Tag, im Dunkel der Nacht.  
Gepriesen, o Herr, der den Segen gibt,  
mit ewiger Treue die Seinen liebt.  
Seid wach!  
Doch wehe dem Volke, das deiner vergißt,  
sich gen dein Gebot mit Sünde vermißt.  
Einst kamen die Fluten vom Himmel herab,  
und Hirt und Herden versanken im Grab.  
Seid wach!  
Drum, Brüder, seid wach, es enteilet die Zeit:  
die Stimme des Herrn, sie find' uns bereit.  
O segne die Weide, du Schöpfer der Welt,  
du bist es, der Hirten und Herde erhält.  
Seid wach!  
Du lenkest die Tage, du lenkest die Nacht,  
wohl dem, der zum Ende in Treuen gewacht!

**III. Erscheinung des Engels**  
(Sopransolo und Chor)

Fürchtet euch nicht! Denn seht,  
Gott erhöret der Frommen Gebet.  
Ich kündige euch ein großes Heil,  
das allem Volke wird zuteil.  
Die Davidsstadt ist auserkoren,  
in ihr ward heute Nacht geboren  
Christus, der Herr!  
Alleluja!  
Ein Zeichen wird es euch be'  
es liegt in Wickeln eingebr'  
in einer Krippe ein arm'  
ein kleines, armes Kind.  
Alleluja!  
Ehre sei Gott in  
und Friede de'  
die eines gute

**IV. Beruhigung**

Der Stern  
es

von Ehrfurcht erfüllet,  
von wunderbar seligem Glück.  
Sie ziehen von dannen  
und lassen die Herde zurück.  
Nach Bethlehem eilend,  
im Herzen des Engels Wort,  
erreichen sie gläubig  
den ärmlichen Hort.  
Sie finden die Mutter  
und in der Krippe das Kind:  
Christus, den Herrn!

**V. Die Hirten an der Krippe (Chor)**

Gotteskind, wir beten dich an,  
denn du bist Christus, Gottes Sohn,  
daß du verlass den Himmelsthron,  
nur aus Liebe hast du's getan.  
Als wir wachten in stiller Nacht,  
kam ein Engel licht und schön,  
hat uns aus den ew'gen Höh'n  
diese Kunde des Heils gebracht.  
Was wir gehofft, es hat sich erfüllt,  
zu uns stieg nieder Gottes Wort.  
Du nimmst den Stachel der Armut fort,  
heil'ge Sehnsucht, sie wird gestillt.  
Welch ein Lohn wird dem Vertrau'n,  
welch ein Glück wird uns zuteil,  
dich, das längst verheiße'ne Heil,  
jetzt mit eignem Blick zu schau'n.  
Gotteskind, Erlöser der Welt,  
Licht, das alles Dunkel erhellt,  
Trost und Balsam für Leid und Qual,  
sei gegrüßt viel tausendmal.

**VI. Der Stern (Chor)**

Zerstreuet euch, stürmende Wolken  
beruhige dich, wirbelnder Sand;  
durch die Wüste kommen gezogen  
die Weisen vom Morgenland  
Und klarer als Mond und Stern  
geleitet ein herrlicher Stern  
der Hoffnung selige Wonnen,  
sie zu den Gefilden des Heil'gen.  
Ist wieder die Fremde  
ist Israels Füh'r  
Sie fragen nicht  
des flammenden Sterns  
Die Sterne trüben  
Jenseits im  
Sie fragen  
„Wo ist er?“  
„Ihr Herren  
„Ihr Herren  
aus der Stadt sie zogen,  
das führende Licht?  
Himmelsbogen  
Stern erschauen sie nicht.  
Die Könige, trauerbefangen,  
durchreiten schweigend die Nacht  
und tragen ein heiß Verlangen  
nach des Sternes tröstender Pracht.  
Urplötzlich teilt sich das Dunkel;  
es senket sich erdenwärts  
der Stern mit lichtem Gefunkel,  
und Freude durchströmet ihr Her

Sie sehen ihn vor sich gehen,  
so glänzend wunderbar,  
vor Bethlehem blieb er stehen,  
dort, dort, wo das Kindlein war.

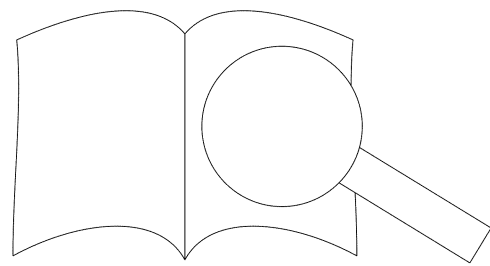
**VII. Anbetung der Weisen**  
(Soli oder kleiner Chor)

O König du im armen Stall,  
wir fallen auf's Antlitz vor dir,  
der Engel jubelnden Widerhall,  
im Herzen hören ihn wir.  
Nimm hin den Weihrauch, Myrrh'n und Gold,  
nimm hin des Morgenlandes Gut.  
Wir stehen, o König, in deinem Sold,  
wir leben in deiner Hut.  
Im Weihrauch steig' das Gebet empor  
zu deinem Angesicht,  
tu' auf deiner Gnade weites Tor  
verschmähe die Bittenden nicht!  
Die Myrrhe deutet die Bitterkeit  
daß du zu leiden kamst  
doch auch, daß du dich  
von ihnen den Stachel  
Wie lautes Go'ld  
so unverfälscht  
Was uns an  
all dies.

at zurück.  
Frau,  
Glück.  
orennt  
Krippe.  
davor,  
Lippe,  
ott bekennt.  
tönt's empor,  
neu: „Magnificat!“  
Kindlein flüstert sie's zu,  
alles verstanden hat,  
s verschließt in schweigender Ruh'!  
Christkind blickt die Mutter an  
tiefer als der Meeresgrund.  
Ein erstes Lächeln bricht sich Bahn  
um des Knäbleins lieblichen Mund,  
sanft Maria das Händchen hält,  
streichelt es zärtlich und lind.  
Schlumm're süß, Erlöser der Welt.  
Schlumm're süß, du göttliches Kind.

**IX. Erfüllung (Chor)**

Die Erde schweigt!  
Es leuchten die Sterne,  
sie grüßen klar  
aus himmlischer Ferne.  
Geheimnisvoll  
durch Palmen es rauschet,  
in liebender Wacht  
die Erde lauschet.  
Ob auch verblüht  
die Blümlein liegen,  
es möchte ihr Duft



PROBEEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# Der Stern von Bethlehem. ✦ The Star of Bethlehem.

Erwartung.

I.

Expectation.

Chor.

Jos. Rheinberger, Op.164.

English version by John P. Morgan

Molto moderato. ♩ = 66.

Pianoforte.

pp p cresc.

♩ = 66

Measures 1-11 of the piano accompaniment. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a piano introduction with a dynamic range from *pp* to *cresc.* and a tempo marking of *Molto moderato* with a quarter note equal to 66 beats per minute.

Measures 12-14 of the piano accompaniment. The music continues with a dynamic of *f* and includes a *dim.* marking at the end of measure 14.

15

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Die  
The

Measures 15-16 of the vocal staves. The Soprano part begins with the lyrics "Die" and "The".

dim.

Measures 17-18 of the piano accompaniment, concluding with a *dim.* marking.

*dolce*

*pp*

*mf*

Er - de schweigt.  
earth is still.

Es leuch - ten die Ster - ne, sie grü - ssen klar, sie

Die Er - de schweigt.  
The earth is still.

The stars brightly gleam - ing, In greet - ing pure, in

Die Er - de schweigt.

Es leuch - ten die Ster - ne, sie grü - ssenklar, sie

The earth is still.

The stars brightly gleam - ing, In greet - ing pure, in

*Ad.*

\*

grü - ssen klar aus himm - li - scher Fer - ne.

greet - ing pure, From far hea - ven stream - ing.

grü - ssen klar aus himm - li - scher Fer - ne.

greet - ing pure, From far hea - ven strev

*cresc.*

*dolce*

Ge - -

Mys - -

*Ad.*

\*

*Ad.*

\*

Pal - men es rauschet, in seh - nen - der Wacht, in

the palm trees are sigh - ing, In long - ing de - sire, in

durch Pal - men es rauschet, in seh - nen - der Wacht, in

heim - niss - voll  
ys - te - rious - ly the palm trees

in

*Ad.*

\*



seh - nen - der Wacht die Er - de lau - schet.  
 long - ing de - sire The whole earth ly - ing.

seh - nen - der Wacht die Er - de lau - schet.  
 long - ing de - sire The whole earth ly - ing.

Ü - ber Strom und Meer, ü - ber Thal und Hö - hen  
 O - ver stream and sea, Vale and moun - tain stray - ing, *mf*

Ü - ber  
 and sea, Vale and

ag die Lüf - te we - - hen, mit  
 - ly winds are light - ly sway - ing, fore -

Thal  
 an - nendem Zug die Lüf - te we - - hen, mit

Fore - bod - ing - ly winds are l.

PROBE PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

39

ah - nen - dem Zug die Lüf - te we - - hen. Ob auch ver - blüht die  
 bod - ing - ly winds are ight - ly sway - - ing. Though withered now the  
 ah - nen - dem Zug die Lüf - te we - - hen. Ob auch ver - blüht die  
 Though withered now the  
 bod - ing - ly winds are light - ly sway - - ing. Ob auch ver - blüht die  
 Though withered now the

Red. \*

42

Blüm - lein lie - gen, es möch - te ihr Duft die Star - re be - sie -  
 flow'rs are ly - ing, With their fragrance e'en the chill air  
 Blüm - lein lie - gen, es möch - te ihr Duft die Star  
 flow'rs are ly - ing, With their fragrance e'en the c ar.

Red. \* Red. \* Red. \* Red.

46

at - bar schwebt durch die nächt - li - che  
 - ring un - seen thro' the night's darkness  
 Un - sicht - bar schwebt durch die nächt - li - che

Hov'

rkness

\*

PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

Stun - de nach so  
 gleam - ing, oft - er long,  
 Stun - de nach so ban - ger Zeit,  
 gleam - ing, oft - er anx - ious fears,  
 Stun - de nach so ban - ger Zeit,  
 gleam - ing, oft - er anx - ious fears,

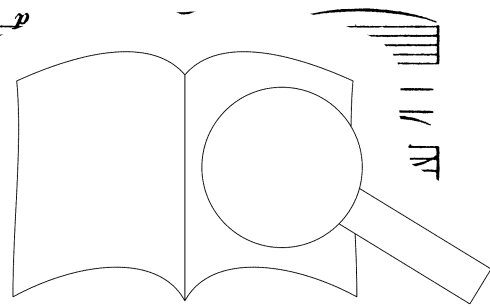
mf cresc.

ban - ger Zeit licht - trö -  
 anx - ious fears Light, sol -  
 nach so ban - ger Zeit licht - steu -  
 oft - er anx - ious fears Light, is  
 nach so ban - ger Zeit licht  
 oft - er anx - ious fears - ue, is

cresc. ff

Kun -  
 stream -  
 Kun  
 ing!

mf



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*mf dolce*  
 Von O - ben kommt's  
 From Heav'n it comes,  
 Von From  
*mf*  
 Thu', Er - de, dich auf!  
 Earth, o - pen thee wide!  
 Von  
*mf*  
 From

*p* *cresc.*  
 wie thau - en - der Re - gen, thu', Er - d  
 O - ben kommt's As soft rain caress - ing, Earth, o  
 Heav'n it comes, *p* *cresc.* the arth,  
 O - - ben kommt's wie thau - en - der Re - gen  
 Heav'n it comes, As soft rain caress a. ee wide, Earth,

*f* *pp*  
 Er - de, dich a n - nen Se - gen. Ü - ber  
 o - p. - ven - ly bless - ing. O - ver  
 an himm - li - schen Se - gen. Ü - ber  
 To hea - ven - ly bless - . ver

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*cresc.*

Strom und Meer, ü - ber Thal und Hö - - - hen mit  
 stream and sea Vale and moun - tain stray - - - ing Fore -

Strom und Meer, ü - ber Thal und Hö - - - hen mit  
 stream and sea Vale and moun - tain stray - - - ing Fore -

pp

*ped.*

\* *ped.*

\* *ped.*

\* *ped.*

ah - nendem Zug die Lüf - te we -  
 bod - ingly winds are light - ly s -

ah - nendem Zug die Lüf - te  
 bod - ingly winds are light

Un - sicht - bar  
 Hor - ring un -

*ff* *p*

*ped.*

*ped.*

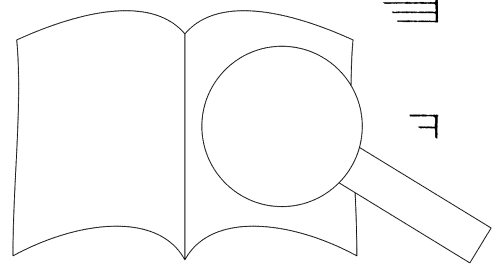
schwebt du i - Stun - - de nach so ban - ger  
 seen *p* kness gleam - - ing Af - ter anx - ious

nt - li - che Stun - - de nach so ban - ger  
 ght's darkness gleam - - ing Af - ter anx - ious

n die nächt - li - che Stun -  
 wo' the night's darkness gleam -

*cresc.*

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



73

Zeit, nach so ban - ger Zeit licht - trö - sten - de  
 fears, - af - ter anx - ious fears — Light, sol - ace, is

Zeit, nach so ban - ger Zeit licht - trö - sten - de  
 fears, af - ter anx - ious fears Light, sol - ace, is

*f* *ff*

*Ad.* \* *Ad.* \*

75

Kun - - de.  
 stream - - ing.  
 Kun - - de.  
 stream - - ing.

*f* *ff*

*Ad.* \* *Ad.* \*

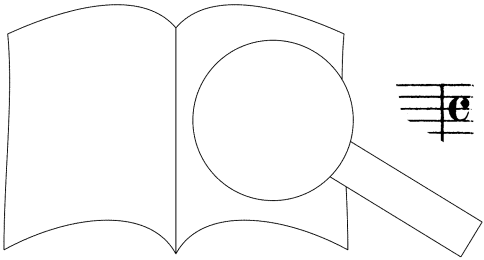
77

O - ben kommt'  
 Heav'n it  
 Von From  
 Thu', Er - de, dich auf!  
 Earth, o - r

*f* \*

*Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*

PROBEEPARTITUR  
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



O - ben kommt's, wie thau - en - der Re - gen, wie thau - en - der Re - gen.  
 Heav'n it comes, as soft rain car-ess - ing, as soft rain car-ess - ing.

Von From

Von O - ben kommt's, wie thau - en - der Re - gen, wie  
 From Heav'n it comes, as soft rain car-ess - ing, as

Von From O - ben kommt's, wie  
 From Heav'n it comes, as

82

ped. \* ped. \* ped. \* ped. \* ped. \*

Thu' Earth, Er

O - ben kommt's, wie thau - en - der Re - gen.  
 Heav'n it comes, as soft rain car-ess - ing.

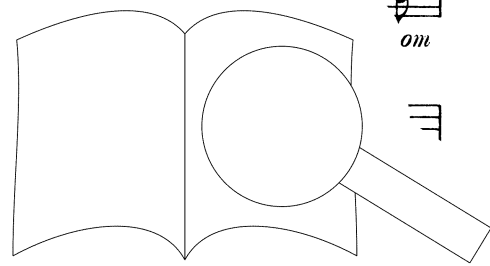
thau - en - der Re - gen, wie thau - en - der Re  
 soft rain car-ess - ing, as soft rain c

thee  
 dich  
 thee

85

auf!  
 wide!  
 auf!

Von O - ben, von  
 om



\*

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

88

*pp*  
 Von O - ben, von O - - - ben kommt's  
 From Hea - ven, from Heav'n it comes,  
 O - - - ben kommt's wie thau - - en - der  
 Heav'n it comes, as soft rain car - -

90

wie thau - en - der Re - - - gen,  
 as soft rain car - ess - - -  
 Re - - - gen, wie - - - der  
 ess - - - ing rain car - -

92

thu', Er  
*Eur'* earth, o - - - pen thee  
 auf, thu', Er - - - de, dich  
 o - - - pen wide thee

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



auf dem himm - - li - - schen  
 wide To heav - - en - - ty  
 auf dem himm - - li - - schen  
 wide To heav - - en - - ty

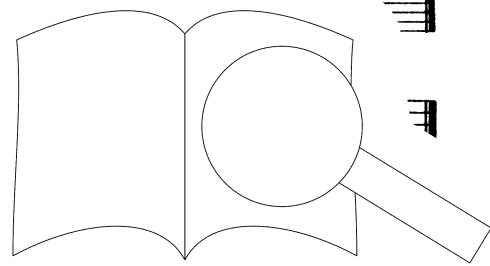
*dim.*  
*p*

Se - - gen, dem himm - - li - - schen Se - -  
 bless - - ing, to heav - - en - - ty bless  
 Se - - gen, dem himm - - li - - schen  
 bless - - ing, to heav - - en

*fp*  
*f*

gen.  
 ing.  
 gen

*fp*



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

II.

„Die Hirten.“

“The Shepherds.”

Pastorale, Soprano-Solo and Chorus.

Allegretto.  $\text{♩} = 104.$

*p dolce*

Red. \*

7

Red. \*

13

*f*

Red. \*

19

*p*

Red. \*

25 Chor.  
Sopran.

Alt.

Tenor

Bas

*pdolce*

0 seg-ne die

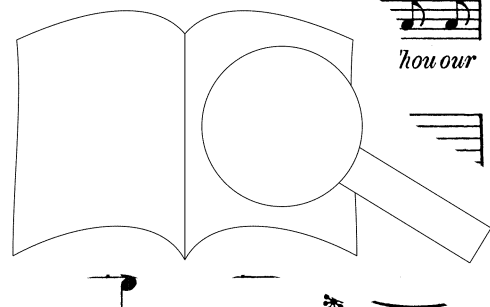
0 bless Thou our

seg-ne die

hou our

25

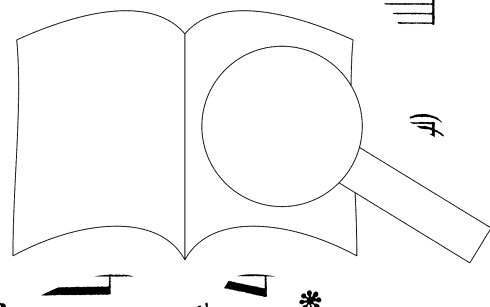
Red. \*



Wei - de, Schö - pfer der Welt, du bist es, der Hir - ten und Heer - de er -  
 pas - tures, Ma - ker of all, Thou knowst all that shep - herd and fold may be -  
 Wei - de, Schö - pfer der Welt, du bist es, der Hir - ten und Heer - de er -  
 pas - tures, Ma - ker of all, Thou knowst all that shep - herd and fold may be -

hält, *f* *o* seg - ne die Wei - de Schö - pfer der Welt, du *f* *p*  
*f* *o* bless Thou our pas - tures, Ma - ker of all, *f*  
 hält, *f* *o* seg - ne die Wei - de Schö - pfer der W  
*f* *o* bless Thou our pas - tures, Ma - ker *f* *p* st all that

Hir - ten und Heer *Solo.*  
 shep - herd and Hoch  
 Hir - ter High  
 hält. Seid wach!  
 be - fall. Guard us! *p* Seid wach!



PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

51

ü - ber den Ster - nen dein Au - ge wacht, es sieht uns am Tag, im Dun -  
 o - ver the star - light Thine eye of might, Looks on us by day, Thro' dark -

58

- - kel der Nacht.  
 - - ness of night,

Sopr. *pp rit.* im Dun -  
 thro' dark -

Alt. *p cresc.* im Dun - - kel der Nacht, im  
 thro' dark - - - ness of night, thro' *pp*

Tenor. im Dun - - - kel, der  
 thro' dark - - - ness of night, thro' *pp*

Bass. *mf cresc.* im Dun - - - kel,  
 thro' dark - - - ness, *loc* kel der  
 of

65

*a tempo*  
 Nacht.  
 night.

Dun -  
 dark -

Nacht  
 nig.

*ant. ght.*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Sopran.

Ge - prie - sen, o Herr, der den Se - gen

Alt I.

We praise Thee, O Lord, Thy rich bless - ings

Alt II.

Ge - prie - sen, o Herr, der den Se - gen

*p* *p dolce*

gibt, mit e - wi - ger Treu - e die Sei - nen liebt. Ge -

prove Thou'lt faith - ful, e - ter - nal, Thy chil - dren love

gibt, mit e - wi - ger Treu - e die Sei - nen, o

Herr, der den e - wi - ger Treu - e die Sei - nen liebt.

Lord, Thy rich prove, Thou'lt faithful, e - ter - nal, Thy chil - dren love.

Herr, der den gibt, mit e - wi - ger

Solo.

Sopr. *sf* Doch we - he dem Vol - ke, das Dei - - ner ver -  
 But woe to the nations, that Thy way for -

Alt. Seid wach!

Tenor. *Guard us!*

Bass. *p* Seid wach!

*Guard us!*

*f* *dim.* *sf*

gisst, sich gen dein Ge - bot mit Sün - - de ver - r  
 sake, Who gainst Thy com - mand, with sin - - ners par -

*f* *p* *cresc.*

mit Sün - - de ver -  
 with sin - - ners par -

mit Sün - - de ver -  
 with sin - - ners par -

*a tempo*

de ver - misst.  
 - ners par - take.

de, mit Sün - - de ver - misst.  
 - ners, with sin - - ners par - take.

Sün - - de ver - misst.  
 sin - - ners par - take.

mit Sün - - de ver  
 rs, with sin - - ners par

*p*

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

112

*ped.* \*

118

Tenor. *mf*

Bass I. *mf*

Bass II. *mf*

Einst ka - men die Flu - then vom Him - mel her - ab, und Hirt und  
 Once o - pened the floods of high heav'n at Thy breath, And flock and  
 Einst ka - men die Flu - then vom Him - mel her - ab, und Hirt und

*ped.* \*

124

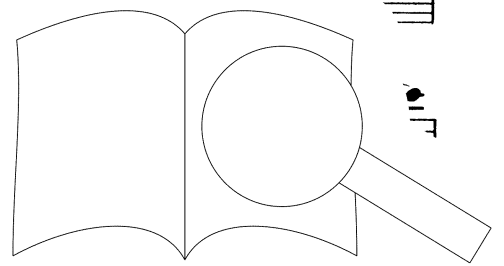
Heer - den ver - san - ken im Grab. Einst  
 shep - herd were bu - ried in death. *pe.*  
 Heer - den ver - san - ken im Grab. *fl.* Flu - then vom

*ped.* \*

129

Him - mel her und Heer - den ver - san - ken im Grab.  
 heav'n at flock and shep - herd were bu - ried in death.  
 und Hirt und Heer - c

*ped.* \*



Solo.

Sopr. *ff* Drum Brü-der seid wach, es ent-ei-let die  
Then broth-ers be watchful, time pass-eth a-

Alt. Seid wach!

Tenor. *Guard* us!

Bass. Seid wach!

*Guard* us!

*dim.* *p* *sf*

142 *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

Zeit: Die Stim-me des Herrn, sie find' uns be-  
way: The voice of the Lord find ye read - - y al -

uns be-  
- y al -

sie  
Ye

sie find'  
find ye read -

*Red.* \* *p*

149 *Red.* \* *a tempo*

reit, uns be-reit.  
way, - y al-way.

find' uns, sie find' uns be-reit.  
read - y, ye read - - y al-way.

find' uns be-reit.  
read - y al-way.

us, sie find' uns be  
- y, ye read - y al -

*dim.* *p*

*Red.* \* *Red.* \*

PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Solo. *p dolce* *cresc.* *f*

Sopr. *p* *mf*  
 O seg - ne die Wei - de, du Schöpfer der Welt, du bist es, der  
 O bless Thou our pas - tures, Thou Ma - ker of all, Thou knowst all that

Alt. *p* *mf*  
 O seg - ne die Wei - de, Schöpfer der Welt, du bist es, der  
 O bless Thou our pas - tures, Ma - ker of all, Thou knowst all that

Tenor. *p* *mf*  
 O seg - ne die Wei - de, Schöpfer der Welt, du bist es, der  
 O bless Thou our pas - tures, Ma - ker of all, Thou knowst all that

Bass. *p* *mf*  
 O seg - ne die Wei - de, Schöpfer der Welt, du bist es, der  
 O bless Thou our pas - tures, Ma - ker of all, Thou knowst all that

*p*

*Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*

Hir - ten und Heer - de Du, der Hir - ten und  
 shep - herd and fold may, all that shep - herd and

Hir - ten und Heer - de, seg - ne die Wei - de,  
 shep - herd and fol - lant, O bless Thou our pas - tures,

Hir - ten und halt, O seg - ne die Wei - de,  
 shep - herd and fall. O bless Thou our pas - tures,

Hir - te hält, O seg - ne die Wei - de,  
 shep - herd be - fall. O bless Thou our pas - tures,

- de er - hält, O  
 ad may be - fall.

Heer-de er - hält. — Seid wach!  
 fold may be - fall. — Guard us!

Schö- pfer der Welt, du bist es, der Hir- ten und Heer- de er - hält.  
 Ma- ker of all, Thou knowst all that shep- herd and fold may be - fall.

Schö- pfer der Welt, du bist es, der Hir- ten und Heer- de er - hält.  
 Ma- ker of all, Thou knowst all that shep- herd and fold may be - fall.

Schö- pfer der Welt, du bist es, der Hir- ten und Heer- de er - hält.  
 Ma- ker of all, Thou knowst all that shep- herd and fold may be - fall.

Schö- pfer der Welt, du bist es, der Hir- ten und Heer- de er - hält.  
 Ma- ker of all, Thou knowst all that shep- herd and fold may be -

- ge, du len - - kest die  
 gnt and Thou ru - - lest the

Seid wach!  
 Guard us!

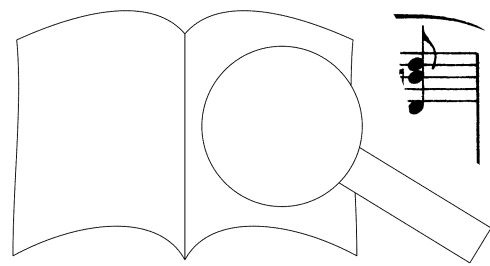
Seid wach!  
 Guard us!

wach!  
 us!

Seid wach!  
 Guard us!

dim. p

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Nacht, wohl dem, der zum En - - de in Treu - - en ge - wacht! —  
 day, Thrice blest, who is watch - ful and faith - - ful al - way! —

... in Treu - - en ge -  
 is faith - - ful al -

... in  
 is

... in Treu  
 is f-

193

rit.

in Treu  
 is faith

pp

in  
 is  
 pp

wacht,  
 way

Treu - -  
 faith - -

en,  
 ful

ge - wacht,  
 al - way,

in Treu - -  
 is faith - -

ge - wacht.  
 al - way.

Treu - - en ge - wacht  
 faith - - ful al

dim.

p

en ge - wacht.  
ful al - way.

en ge - wacht.  
ful *pp* al - way.

ge - - wacht.  
al - - way.

ge - - wacht.  
al - - way.

206

*p*

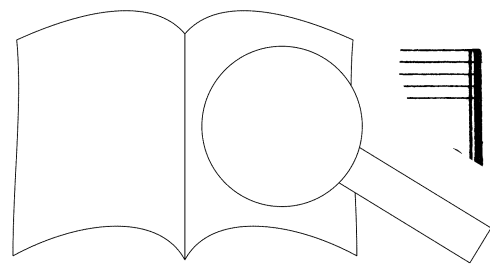
*dim.*

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

22'

*dolce*

*pp*



### III.

## Erscheinung des Engels. The Appearance of the Angel.

Andante maestoso  $\text{♩} = 69$ .

Der Engel. (Sopran.)

Fürch-tet euch nicht!  
Be not a - fraid!

Denn seht, Gott er - hö - ret der  
For lo, God hear - eth the

5

From - - men Ge - bet.  
low - - ly in pray'r.

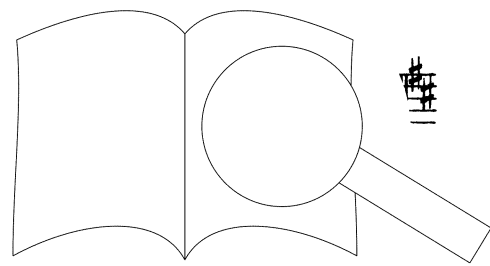
Ich kün - di - ge euch  
I bring un - to ye

9

Heil, das al - lem Vol - - Die Da - vids -  
free, That to all na - - In Beth - le -

12

stadt he - no - ren, in ihr ward he -  
Da - vid, For you this



*sempre cresc.*

*ff*

Chri-stus der Herr, Chri-stus der Herr, Chri-stus der Herr!  
*Christ, Christ the Lord, Christ, Christ the Lord, Christ, Christ the Lord!*

Sopr.

*ff*

Alt.

Chor.

Ten.

*ff*

Bass.

*ff*

Al-le-lu-ja, al-le-lu-  
Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-

Ein Ze:  
*This*

kun-den:  
*tescry-ing:*

ja, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja!

juh, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-

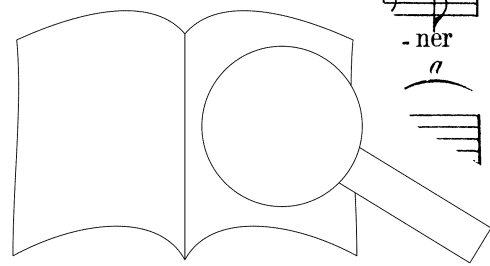
ja, al-le-lu-ja, al-le-

juh, Hal-le-lu-ja, Hal-le-

*espress.*

es liegt in Wi -  
*All wrapped in swad -*

-ner  
*a*



Krip-pe ein ar-mes Kind-lein, ein klei - nes, ar - mes Kin - de-lein.  
 manger, A loo - ly Child, a loo - ly Child, the Ho - ly Child.

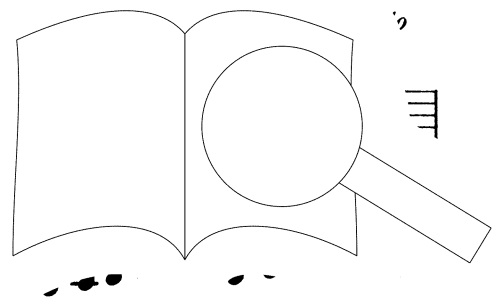
31 Chor.  
 Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja  
 Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah  
 Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja  
 Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah

*ff* *ff* *ff* *ff*

33  
 ja, al - le - lu - ja ja. Eh - re sei  
 jah, Hal - le - lu - jah! Glo - ry to  
 ja, al - le - lu - ja. Eh - re sei  
 ja, Hal - le - lu - jah

*Maestoso.* *ff* *ff* *ff*

PROBEN  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag



Gott in der Hö - he, und  
 God in the High - est, and  
 Gott in der Hö - he, und  
 God in the High - est, and

Frie - de den Men - schen auf Er - den, die  
 peace up-on earth, up-on earth, Good - wa - rd  
 Frie - de den Men - schen auf Er - der - ten  
 peace up-on earth, up-on earth, Good - ward men, Good -

Wil - sind.  
 will - men.  
 - lens sind.  
 tward men.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



IV. Bethlehem. Bethlehem.

L'istesso tempo.

3

Bass Solo.

*dolce*

Der The

6

Licht - - - glanz schwin - det, es sch  
 ha - - - lo fa - deth, All t. im che

9

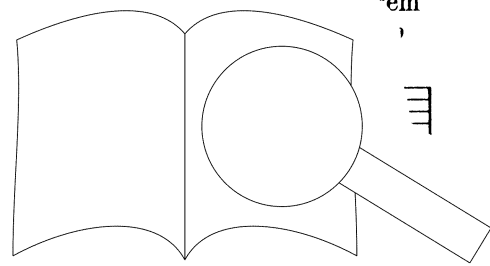
Chor.  
choir.

Von de  
And the

sendie Hir - ten ihr Ant - litz em -  
 their fa - ces from earth once

12

Ehr - furcht er - fül -  
 rev - er - ence fil



PROBENPARTIUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

16 *a tempo*

Glück. Sie zie - hen von dan - nen  
*know,* *Pre - pare for the jour - ney*

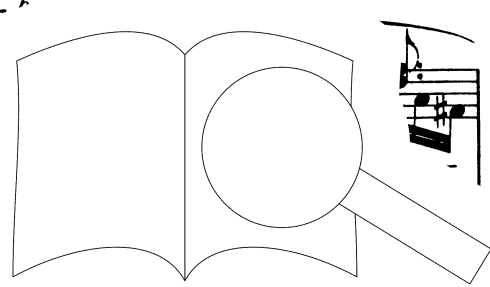
19 und lassendieHeer - de zu-rück;  
*and leaving the flocks, forth they go;*

22 Beth - le - hem ei - lend, im Her - zen  
*Beth - le - hem has - ten, re - mem - b' - er - -*

*ord,* *Ap - -*

25 re - arm - - li - chen Hort.  
*pp* *« lov' - - - ly a - b*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

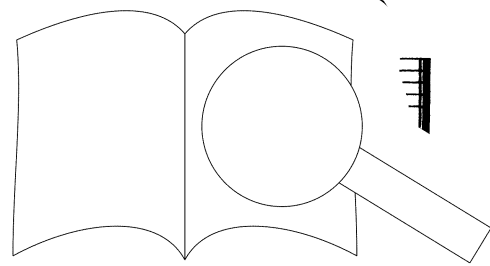


*dolce*

Sie fin - den die Mut - ter und  
 They find there the Mo - ther and

in der Krip - pe das Kind: Chri  
 in the man - ger, the Child: Christ,

Herrn, Christus  
 Lord, Christ, Christ



PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

V.

Die Hirten an der Krippe.

The Shepherds at the Manger.

Molto Andante. ♩ = 72.

Soprano. *p dolce*

Alto I. *p*

Alto II. *p*

Chor. *p dolce*

Tenor. *p dolce*

Bass I. *p*

Bass II. *p*

Got - tes - kind, wir  
 Child of God, u -

Got - tes - kind, wir  
 Child of God, u -

Got - tes - kind, wir  
 Child of God, u -

Got - tes - kin'  
 Child of G

Got - te  
 Child

Molto Andante. ♩ = 72.

*p*

7

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

be - ten dich an, denn du  
 dor - ing we fall, For Th

be - ten dich an, den.  
 dor - ing we fall, For

be - ten dich ar  
 dor - ing we fall, For

be - ten di  
 dor - ing we fall, For

be  
 di

an du bist Christus,  
 For Thou art Christ,

denn du bist Chri  
 For Thou art Chi

Christus, Got - tes Sohn, bist  
 Christ, Christ, marc. God's own Son, art

Christus, Got - tes Sohn, bist  
 Christ, Christ, marc. God's own Son, art

Christus, Got - tes Sohn, bist  
 Christ, Christ, marc. God's own Son, art

denn du bist Christus,  
 for Thou art Christ, Christ,

denn du bist Chri  
 for Thou art Chi

Christus,  
 art

Christus,  
 art

Got - - tes Sohn; dass du ver - las - sen den Himmelsthron, nur aus  
 God's own Son; And Thou hast left now Thy heav'nly Throne For love

Got - - tes Sohn; dass du ver - las - sen den Himmelsthron, nur aus  
 God's own Son; And Thou hast left now Thy heav'nly Throne For love

Got - - tes Sohn; dass du ver - las - sen den Himmelsthron, nur aus  
 God's own Son; And Thou hast left now Thy heav'nly Throne For love

Got - - tes Sohn; dass du ver - las - sen den Himmelsthron, nur aus  
 God's own Son; And Thou hast left now Thy heav'nly Throne For love

Got - - tes Sohn; dass du ver - las - sen den Himmelsthron, nur aus  
 God's own Son; And Thou hast left now Thy heav'nly Throne For love

Got - - tes Sohn; dass du ver - las - sen den Himmelsthron, nur aus  
 God's own Son; And Thou hast left now Thy heav'nly Throne For love

Musical accompaniment for the first system, including piano and bass staves.

Lie-be, nur aus Lie-be hast du's ge - than.  
 on - ly, for love on - ly hast done it all.

Lie-be, nur aus Lie-be hast du's ge - than.  
 on - ly, for love on - ly done it all.

Lie-be, nur aus Lie-be hast du's ge - than.  
 on - ly, dolce for love all, hast done it all.

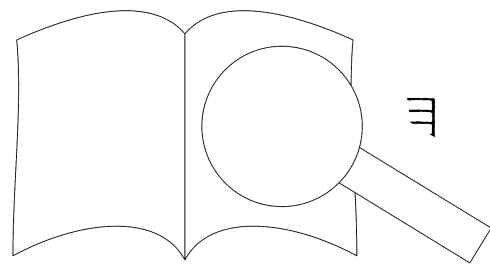
Lie-be, nur, nur ge - than, du's ge - than.  
 on - ly, love, fe me it all, done it all.

Lie-be, hast du's ge - than, hast du's ge - than.  
 on - ly, hast done it all, hast done it all.

Lie-be hast du's ge - than.  
 on - ly hast done it all,

Musical accompaniment for the second system, including piano and bass staves.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag



Als wir wach - - ten, als wir wach - - ten in stil - ler Nacht, als wir  
 As we watch - - ed, as we watch - - ed in si - lent night, as we

*mf* Als wir wachten in stil - ler Nacht, als wir  
*mf* As we watched in si - lent night, as we

*pp* Als wir wach - - ten, als wir wach - - ten in stil - ler  
*pp* As we watch - - ed, as we watch - - ed in si - lent  
*cresc.*

*mf* Als wir wach - - ten, als wir wach - - ten in stil - ler  
*mf* As we watch - - ed, as we watch - - ed in si - lent  
*cresc.*

Als wir wachten in stil - ler Nacht, als wir wach - - ten, wir w  
 As we watched in si - lent night, as we watch - - ed, we

wachten in stil - ler Nacht, kam ein En - gel lich  
 watched in si - lent night, Came an an - ge light.

wachten in stil - ler Nacht, kam ei  
 watched in si - lent night, Came

wachten in stil - ler Na kam  
 watched in si - lent n' w' and schön, hat uns aus den  
 Came from Heav'n's e -

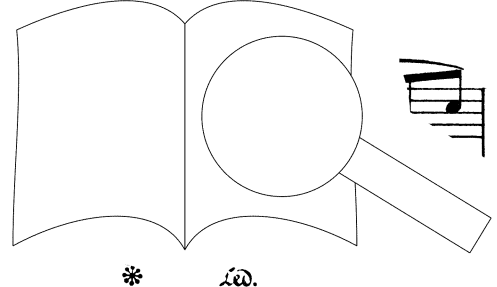
Nacht, kam ein En - gel licht und schön,  
 night, Came an an - gel bright and fair;

Nacht, kam ein En - gel licht und schön,  
 n' w' Came an an - gel bright and fair;

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Nacht,  
 night,

*p*



*f*

ew'gen Höh'n die - se Kun - - de des Heils ge -  
 ternal height these glad tid - - ings of joy to -

ew'gen Höh'n die - se Kun - - de des Heils ge -  
 ternal height these glad tid - - ings of joy to -

ew'gen Höh'n die - se Kun - - de des Heils ge -  
 ternal height these glad tid - - ings of joy to -

hat uns aus den ew'gen Höh'n die - - se Kun - de des Heils ge -  
*Came from Heav'n's e - ter-nal height, glad tid - ings of joy to -*

hat uns aus den ew'gen Höh'n die Kun - - de des Heils  
*Came from Heav'n's e - ter-nal height, glad tid - - ings of joy*

hat uns aus den ew'gen Höh'n die Kun - - de des Heils  
*Came from Heav'n's e - ter-nal height, glad tid - - ings of joy*

*f*

*led.*

*p dolce*

bracht, die - se Kun ge - bracht.  
 bear, these glad tid to bear.

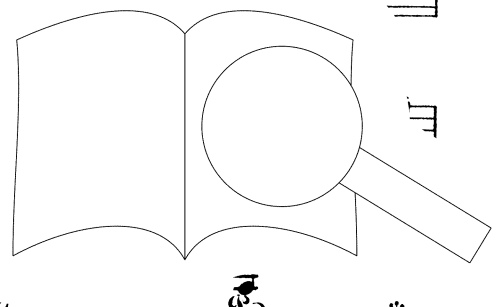
bracht, die - se Kun ge - bracht.  
 bear, these glad joy to bear.

bracht, di' des Heils ge - bracht.  
 bear, th joy, of joy to bear.

bracht, di' - ings des Heils ge - bracht.  
 bear, th joy, of joy to bear.

de des Heils, - des  
 ings of joy, - of

*led.*



PROBEPARTIUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*p dolce*

Got - - - tes - kind, Er -  
 Child of God, Re -

Got - - - tes - kind, Er -  
 Child of God, Re -

Got - - - tes - kind, Er -  
 Child of God, Re -

Got - - - tes - kind, Er -  
 Child of God, Re -

Got - - - tes - kind, Er -  
 Child of God, Re -

*cresc.* *dim.* *p*

lö - ser der Welt, Licht al -  
 deem - er of all, Lig<sup>t</sup> .. Trost und Bal - sam für  
 Hope and Balm when earth's

lö - ser der Welt, erhellt, Trost und Bal - sam für  
 deem - er of all, kness flee, Hope and Balm when earth's

lö - ser der Welt - les Dunkeler - hellt, Trost und Bal - sam für  
 deem - er of a' ds all darkness flee, Hope and Balm when earth's

lö - ser nt, das al - les Dunkelerhell, Trost und Bal - sam für  
 deem - er ight, that bids all darkness flee, Hope and Balm when earth's

lö der Licht, das al - les Dunkelerhell, Trost und Bal - sam für  
 all, Light, that bids all darkness flee, Hope and Balm when earth's

1 für  
 earth's

*f* *p* *sf*

*Leg.* \*

PROBENPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.



Leid und Qual, sei ge-grüsst viel tau-send-mal,  
*sor-rows full, Hail, all Hail, all Hail to Thee*

Leid und Qual, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst viel tau-send-mal,  
*sor-rows full, Hail, all Hail, Hail, all Hail, all Hail to Thee*

Leid und Qual, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst viel tau-send-mal,  
*sor-rows full, Hail, all Hail, Hail, all Hail, all Hail to Thee*

Leid und Qual, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst viel  
*sor-rows full, Hail, all Hail, Hail, all Hail, Hail to Thee! Hail, all Hail, all*

Leid und Qual, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst  
*sor-rows full, Hail, all Hail, Hail, all Hail, Hail to Thee! Hail, all Hail*

Leid und Qual, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst, sei ge-grüsst  
*sor-rows full, Hail, all Hail, Hail, all Hail, Hail to Thee! Hail*

sei ge-grüsst viel tau-send-mal, sei ge-grüsst viel tau-send-mal,  
*Hail, all Hail, all Hail to Thee, Hail, all Hail, all Hail to Thee,*

sei ge-grüsst viel tau-send-mal, viel tausend-mal,  
*Hail, all Hail, all Hail to Thee, all Hail to Thee,*

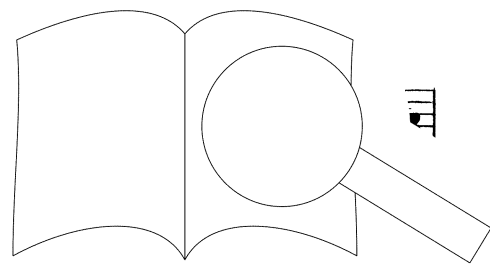
sei ge-grüsst viel tau-send-mal, viel tausend-mal,  
*Hail, all Hail, all Hail to Thee, all Hail to Thee,*

tau-send-mal, viel tausend-mal,  
*Hail to Thee, all Hail to Thee,*

tau-send-mal, viel tausend-mal,  
*Hail to Thee, all Hail to Thee,*

tau-send-mal, viel tausend-mal,  
*Hail to Thee, all Hail to Thee,*

tau-send-mal, viel tausend-mal,  
*Hail to Thee, all Hail to Thee,*



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*pp*  
 viel tau-send - mal.  
 all Hail to Thee.

*pp*  
 viel tau-send - mal.  
 all Hail to Thee.

*pp*  
 viel tau-send - mal.  
 all Hail to Thee.

*pp*  
 viel tau-send - mal.  
 all Hail to Thee.

*pp*  
 viel tau-send - mal.  
 all Hail to Thee.

*pp*  
 viel tau-send - mal.  
 all Hail to Thee.

*dolce*

*p*  
 Was wir ge - hofft, es hat sich er - füllt, zu uns, stieg nie - der  
 All our de - sire in Thee is ful - lished, To us, a - gain comes

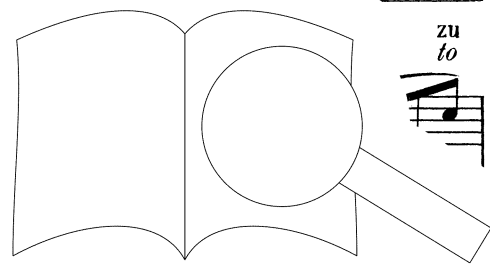
*p*  
 Was wir ge - hofft, es hat sich er - füllt, zu uns, stieg nie - der  
 All our de - sire in Thee is ful - lished, To us, a - gain comes

*p*  
 Was wir ge - hofft, es hat sich er - füllt, zu uns, stieg nie - der  
 All our de - sire in Thee is ful - lished, To us, a - gain comes

*p*  
 Was wir ge - hofft, es hat sich er - füllt, zu uns, stieg nie - der  
 All our de - sire in Thee is ful - lished, To us, a - gain comes

*p*  
 Was wir ge - hofft, es hat sich er - füllt, zu uns, stieg nie - der  
 All our de - sire in Thee is ful - lished, To us, a - gain comes

*mf*



*Ped.*

PROBENPARTITUR  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Got - tes Wort, zu uns Got - tes Wort. Du nimmst den  
 God's own word, to us God's own word. Thou takest the

Got - tes Wort, zu uns Got - tes Wort. Du nimmst den  
 God's own word, to us God's own word. Thou takest the

Got - tes Wort, zu uns Got - tes Wort. Du nimmst den  
 God's own word, to us God's own word. Thou takest the

uns stieg nie - der Got - tes Wort. Du nimmst den  
 us a - gain comes God's own word. Thou takest the

Got - tes Wort, zu uns Got - tes Wort. Du nimmst  
 God's own word, to us God's own word. Thou take

uns stieg nie - der Got - tes Wort.  
 us a - gain comes God's own word. n

*f* *pp*

Stachel der Ar-mut fort, heil'-ge Sehn-sucht,  
 sting of dis-tress a-way, Ho-ly long-ing

Stachel der Ar-mut fort, heil'-ge Sehn-sucht,  
 sting of dis-tress a-way, ho-ly long-ing

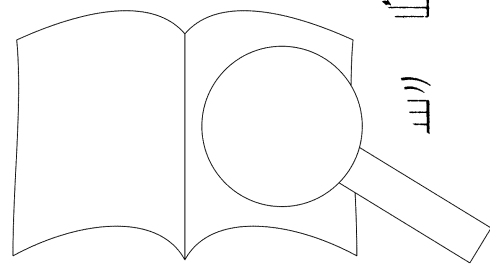
Stachel der Ar-mut fo- nn-sucht, heil'-ge Sehn-sucht,  
 sting of dis-tress a- long-ing, dolce ho-ly long-ing

Stachel der Ar- ge Sehn-sucht, heil'- ge Sehn-sucht, sie-  
 sting of dis-tr ho-ly long-ing, ho-ly long-ing in

Stachel heil'-ge Sehn-sucht, heil'- ge Sehn-sucht, sie-  
 sting of Ho-ly long-ing, ho-ly long-ing in

ort, heil'-ge Sehn-s  
 - way, Ho-ly long-

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



*cresc.*

*f*

*p*

sie wird ge - stillt, sie wird ge - stillt.  
in Thee is stilled, in Thee is stilled.

sie wird ge - stillt, sie wird ge - stillt.  
in Thee is stilled, in Thee is stilled.

sie wird ge - stillt, sie wird ge - stillt.  
in Thee is stilled, in Thee is stilled.

— wird ge - stillt, — wird ge - stillt. Welch ein Lohn,  
— Thee is stilled, — Thee is stilled. What a gift,

— wird ge - stillt, sie wird ge - stillt. Welch ein Lohn,  
— Thee is stilled, in Thee is stilled. What a gift,

sie wird ge - stillt, sie wird ge - stillt. Welch ein Lohn  
in Thee is stilled, in Thee is stilled. What a gif

*cresc.*

*f*

*dim.*

*p*

*mf*

Welch ein Lohn wird dem Ver -  
What a gift in trust from

Welch ein Lohn wird dem Ver -  
What a gift in trust from

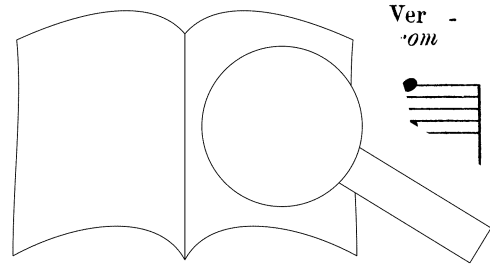
welch ein Lohn wird dem Ver -  
what what in trust from Thee,

welch ein Lohn wird dem Ver -  
what what in trust from Thee,

Lohn, welches ein Lohn  
gift, what a gift

Ver -  
om

PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



trau'n, welch ein Glück wird uns zu Theil,      Dich, das längstverheiss'ne Heil,  
*Thee, Such a joy to us belong! -*      *Thee, our Saviour promised long,*

trau'n, welch ein Glück wird uns zu Theil,      Dich, das längstverheiss'ne Heil,  
*Thee, Such a joy to us belong! -*      *Thee, our Saviour promised long,*

trau'n, welch ein Glück wird uns zu Theil,      Dich, das längstverheiss'ne Heil,  
*Thee, Such a joy to us belong! -*      *Thee, our Saviour promised long,*

—      welch ein Glück wird uns zu Theil,      Dich, das längstver-  
*Such a joy to us belong! -*      *Thee, our Saviour*

—      welch ein Glück wird uns zu Theil,      Dich, das länge'  
*Such a joy to us belong! -*      *Thee, our S*

trau'n,      welch ein Glück wird uns zu Theil,      Dic  
*Thee,*      *Such a joy to us belong! -*      *T*

102

jetzt mit eig - - - nem Blick      *p dolce*      jetzt mit  
*Now, with our own*      *see,*      *Now, with*

jetzt mit eig - - - nem Blick      *p*      jetzt mit  
*Now, with our*      *see,*      *Now, with*

jetzt mit eig - - - nem Blick      *p*      jetzt mit  
*Now, with our*      *see,*      *Now, with*

heiss'ne Heil, jetzt - - - nem Blick zu schau'n,      jetzt mit  
*promised long, Nor*      *own eyes to see,*      *Now, with*

heiss'ne Heil, jetzt - - - nem Blick zu schau'n, jetzt mit eig - - - nem  
*promised*      *own eyes to see, Now, with our own*

hei - - - nem Blick

PROBENPARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see!

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see!

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see!

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see!

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see!

eig - nem Blick zu schau'n.  
 our own eyes to see!

*cresc.*

*p dolce*

Got - - tes - kind, Er - lö - ser Licht, das al - les  
 Child of God Re - deem - er Light, that bids all

Got - - tes - kind, Er - lö - ser Licht, das al - les  
 Child of God Re - deem - er Light, that bids all

Got - - tes - kind, Er - lö - ser Licht, das al - les  
 Child of God Re - deem - er Light, that bids all

Got - - tes - kind, Er - lö - ser Licht, das al - les  
 Child of God Re - deem - er Light, that bids all

Got - - tes - kind, Er - lö - ser Licht, das al - les  
 Child of God Re - deem - er Light, that bids all

Got - - tes - kind, Er - lö - ser Licht, das al - les  
 Child of God Re - deem - er Light, that bids all

PROBENPARTITUR  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Kind, God Er - lö - ser Re - deem - er - les s all

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

Dunkel er-hellt, *dark-ness flee,* *sf.* Trost und Bal - sam für *Hope and Balm when earth's* Leid und Qual, *sor - rows fall,* *p*

Dunkel er-hellt, *dark-ness flee,* *sf.* Trost und Bal - sam für *Hope and Balm when earth's* Leid und Qual, *sor - rows fall,* *p* sei ge - *Hail, all*

Dunkel er - hellt, *dark - ness flee,* *sf.* Trost und Bal - sam für *Hope and Balm when earth's* Leid und Qual, *sor - rows fall,* *p* sei ge - *Hail, all*

Dunkel er-hellt, *dark-ness flee,* *sf.* Trost und Bal - sam für *Hope and Balm when earth's* Leid und Qual, *sor - rows fall,* *p* sei ge - grüsst, sei ge - *Hail, Hail, all*

Dunkel er-hellt, *dark-ness flee,* *sf.* Trost und Bal - sam für *Hope and Balm when earth's* Leid und Qual, *sor - rows fall,* *p* sei ge - grüsst, sei ge - *Hail, Hail, all*

Dunkel er-hellt, *dark-ness flee,* *sf.* Trost und Bal - sam für *Hope and Balm when earth's* Leid und Qual, *sor - rows fall,* *p* sei ge - grüsst, sei ge - *Hail, Hail, all*

Dunkel er-hellt, *dark-ness flee,* *sf.* Trost und Bal - sam für *Hope and Balm when earth's* Leid und Qual, *sor - rows fall,* *p* sei ge - grüsst, sei ge - *Hail, Hail, all*

*Red.* \* *p* *sf.* *p*

122

sei ge - grüsst viel tau - send *f* sei ge - *Hail, all Hail, all Hail* *Hail, all*

grüsst, sei ge - grüsst viel *f* sei ge - *Hail, Hail, all Hail, all* *Hail, all*

grüsst, sei ge - grüsst viel *f* mal, *Thee,* sei ge - *Hail, Hail, all Hail* *Hail, all*

grüsst, sei ge *f* sei ge - grüsst viel tau - send - *Hail, all Hail, all Hail - all*

grüsst, *f* sei ge - grüsst viel tau - send - *Hail, all Hail, all Hail, all*

grüsst, *f* sei ge - grüsst viel tau - send - *Hail, all Hail, all Hail, all*

grüsst, *f* sei ge - *Hail, all*

*st.* *f* *st.* *f*

*Red.* \* *f* \* *f*

*rit. dim.*

*a tempo*

grüsst viel tau - send-mal, viel tausend-mal, viel tau-send-  
*Hail, all Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to*

grüsst viel tau - send-mal, viel tausend-mal, viel tau-send-  
*Hail, all Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to*

grüsst viel tau - send-mal, viel tausend-mal, viel tau-send-  
*Hail, all Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to*

mal, viel tau - send-mal, viel tausend-mal, viel tau-send-  
*Hail, all Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to*

mal, viel tau - send-mal, viel tausend-mal, viel tau-send-  
*Hail, all Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to*

mal, viel tau - send-mal, viel tausend-mal, viel tau-send-  
*Hail, all Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to*

*dim. p*

mal. Thee.

mal. Thee.

mal. Thee.

mal. Thee.

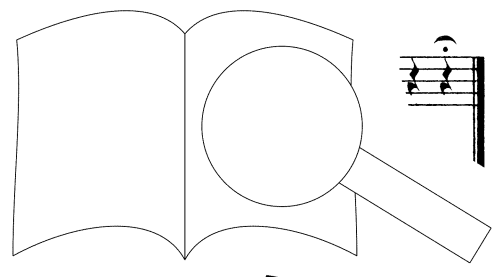
mal. Thee.

mal. Thee.

mal. Thee.

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





# VI.

## Der Stern.

## The Star.

Allegro. ♩ = 104.

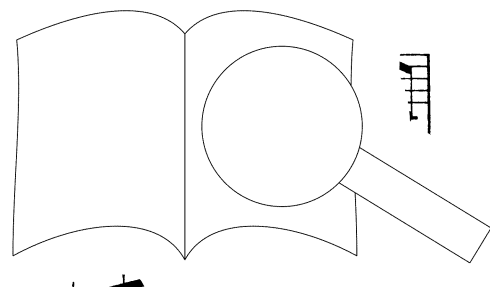
First system of musical notation for 'Der Stern'. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic and a *sf* (sforzando) accent. The melody in the treble clef is highly rhythmic with many sixteenth notes. The bass clef provides a steady accompaniment.

Second system of musical notation for 'Der Stern'. It continues the grand staff from the first system. The treble clef melody features a series of sixteenth-note patterns. The bass clef accompaniment consists of quarter notes and half notes.

Third system of musical notation for 'Der Stern'. It continues the grand staff. The treble clef melody has a triplet of sixteenth notes. The bass clef accompaniment continues with a steady rhythm.

Fourth system of musical notation for 'Der Stern'. It begins with a vocal line on a treble clef staff. The lyrics are: Zer - streu - - et - euch, Dis - perse, dis - perse Zer - streu - - et - euch. The music includes a triplet of sixteenth notes. The piano accompaniment is on a grand staff below. Dynamics include *f* and *n*.

Fifth system of musical notation for 'Der Stern'. It continues the grand staff with a *sf* (sforzando) dynamic. The treble clef melody has a triplet of sixteenth notes. The bass clef accompaniment features a descending line.



17 *p* *pp*

stür - men - de Wol - ken, be - ru - - hi - ge dich, wir - - beln - der  
 dark storm cloud roll - ing, *And still,* be thou still, wild whirl - ing  
 stür - men - de Wol - ken, be - ru - - hi - ge dich, wir - - beln - der  
 dark storm cloud roll - ing, *And still,* be thou still, wild whirl - ing

22

Sand, -  
 sand, -  
 Sand, -  
 sand, -

27 *mf* *f*

durch die - men ge - zo - - gen die Wei - - sen vom  
*Thr.* come, draw - ing near us, The Wise = Men from  
 ste kom - - men ge - zo - sen vom  
 es - - ert come, draw - ing from

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Mor - - gen - - land.  
 East - - ern Land.  
 Mor - - gen - - land.  
 East - - ern Land.

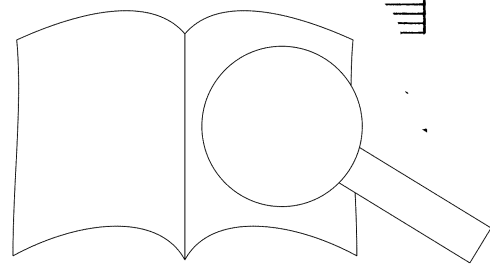
*dim.* *p* *sfz* *p*

Und kla - - rer als Mond und Son  
 And bright - - er than moon and  
 Und kla - - rer als Mond  
 And bright - - er than moon

*p* *p* *p* *p*

*fpp*

ne ge - - nerr - - li - cher Stern, der  
 light a glo - - ri - ous Star. The  
 ne tet ein herr - - li - cher Stern. der  
 ed by a glo -



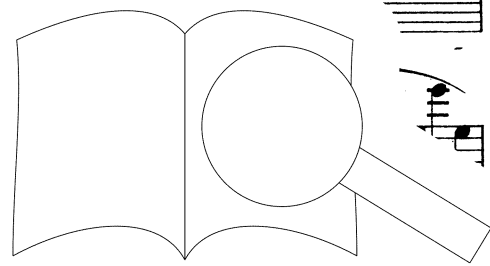
PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Hoff - - nung se - - li - ge Won - - - - ne, der  
 heav'n - - ly pro - - mise of glad de - - light, the  
 Hoff - - nung se - - li - ge Won - - - - ne, der  
 heav'n - - ly pro - - mise of glad de - - light, the

Hoff - - nung se - - li - ge Won - - - -  
 heav'n - - ly pro - - mise of glad  
 Hoff - - nung se - - li - ge Won - -  
 heav'n - - ly pro - - mise of de ight,

sie  
*Guides*  
 sie  
 den Ge - - fil - -  
 to His Coun - -  
 den Ge - -  
 them to

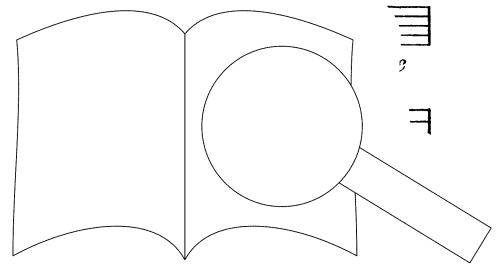
PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



den des Herrn. Ist wie - der die  
 try a - - far. O is it the  
 den des Herrn. Ist wie - der die  
 try a - - far. O is it the

feu - ri - ge Säu - le, ist Is - ra - el's Füh - rer zu schau' r  
 fi - er - y pil - lar, Is Is - ra - el's Lea - der their  
 feu - ri - ge Säu - le, ist Is - ra - el's Füh -  
 fi - er - y pil - lar, Is Is - ra - el's

fra - gen nicht, und wol - len der Treu - e des  
 ques - tion not, will but in the faith - ful, the  
 ra - gen nicht, und wol - len der Treu - e des  
 ques - tion not, p



Pa. r \* |

flam-men-den Ster-nes ver - trau'n. Die  
 bright flaming Star, all con - fide. On

flam-men-den Ster-nes ver - trau'n. Die  
 bright flaming Star, all con - fide. On

Sehnsucht leih't ih - nen Flü - - - gel, trägt weit v  
 longing wings they are fly - - - ing, borne n. ive

Sehnsucht leih't ih - nen Flü - - - gel, trägt  
 longing wings they are fly - - - ing, tu. neir - na-tive

fort, Je - - ru - sa - lem's wal - di - ge  
 home, Je - - ru - sa - lem's hills soft - ly  
 fort Je - - ru - sa - lem's wal - di - ge  
 ft - ly

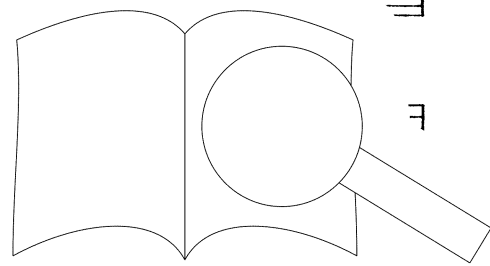
PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*sf* Hü - - - gel, im A - - bend-glanz lie - gen sie dort.  
*f* ly - - - ing In eve - - nings glo - - ry as they come.  
*sf* Hü - - - gel, im A - - bend-glanz lie - gen sie dort.  
*f* ly - - - ing In eve - - nings glo - - - ry as they come.

106 *mf* gen an  
 ques-tion at

114 Zi - ons Tho - ren: Ju - da's Herrn, den  
 Zi - on's por - we? we come from far, To  
 Zi - ons fin - den wir Ju - da's Herrn, den To  
 Where is He? we come

*f*



PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

121

Kü - nig neu - ge - bo - ren? Wir sa - hen sei - nen Stern!

*find the King of Ju - da, For we have seen His Star!*

Kü - nig neu - ge - bo - ren? Wir sa - hen sei - nen Stern!

*find the King of Ju - da, For we have seen His Star!*

*ff sf*

128

*L'istesso tempo. tranquillamente*

*o. come, we come to a -*

*zu - be - ten, ihn*

*come, we come to a -*

*dolce*

*p*

134

kö - men aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns

*dore Him* *one be - fore, May tar - ry not till be -*

kom - men aus fer - nem Mor - gen - land, und

*to a - dore Him, His star*

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



from - men, bis un - ser Au - - ge ihn fand.  
 fore Him We stand, be - hold and a - dore.  
 kei - ne Rast will uns frommen, bis un - ser Aug' ihn fand.  
 tar - ry not till be - fore Him, we stand, be - hold, u - dore.

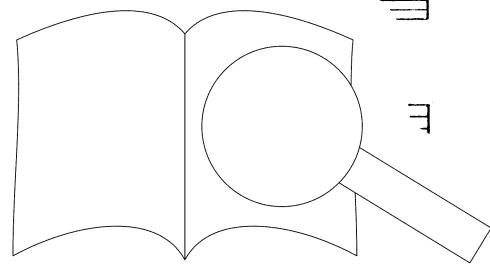
*dim.*

Doch, da aus  
 But - - - - -  
 zo - gen,  
 Bu - - - - - e ci - ty wending.

*mf*  
*mf*  
*mf*  
*ff*

wo war das Licht?  
 They seek  
 wo - - - - -  
 am wei - ten Him - mels -  
 From heav'n a - bore them  
 am wei - ten Him - mels -  
 ,guid-ing light!

*ff*



PROBENPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

157

bo - gen den Stern, den Stern er -  
 bend - ing The Star, the Star has  
 bo - gen den Stern, den Stern er -  
 bend - ing The Star, the Star has

*f* *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.*

163

schau - - en sie nicht.  
 gone from their sight.  
 schau - - en sie nicht.  
 gone from their sight.

*p* *p* *p* *p*

169

- ge, trau - - er - be - fan - gen, durch -  
 zings with deep sor - - row

*p*

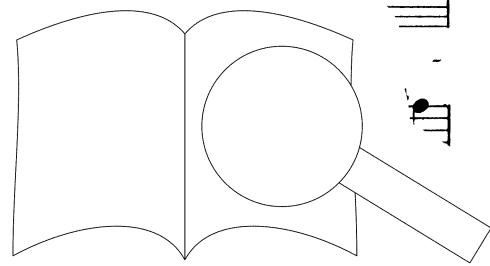
PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

rei - ten schwei - gend die Nacht und tra - gen ein  
 si - lence wan - der, and night Their long - ing de -

heiss Ver - lan - gen, und tra  
 sire un - still - ed, their sire un -

lan - f Ster - nes trö -  
 Für the Star

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





sen - - ket sich er - - den - - wärts der Stern mit  
 fall - - eth and earth - - ward goes, The Star with  
 sen - - ket sich er - - den - - wärts der Stern mit  
 fall - - eth and earth - - ward goes, The Star with

Piano accompaniment for measures 203-206, featuring a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

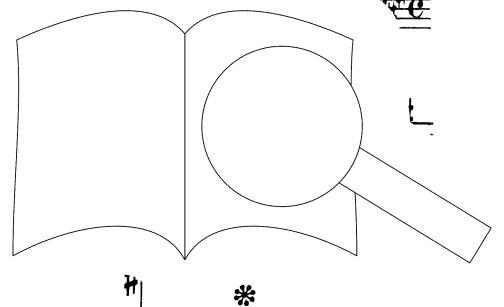
lich - - tem Ge - fun - - - - kel, der Ster  
 ra - - di - ance stream - - - - ing, the  
 lich - - tem Ge - fun - - - - kel,  
 ra - - di - ance stream - - - - ing, with

Piano accompaniment for measures 207-210, continuing the eighth-note pattern.

lich - - tem Ge - - - - el, und  
 ra - - di - - - - ing And  
 lich - - - - kel, und  
 stream - - - - ing

Piano accompaniment for measures 211-214, including a section marked 'esc.' and a final chord.

PROBENPARTITUR  
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



215 L'istesso tempo.

Freu - - de durch - strö - - met ihr Herz.  
 Joy ev - ry heart o - ver - flows  
 Freu - - de durch - strö - - met ihr Herz.  
 Joy - - ev - ry heart - - o - ver - flows.

L'istesso tempo.

*f*

219

rit. - - *p dolce* poco meno mosso

Sie se - hen ihn vor sich  
 They see it be - fore  
 Sie se - hen vor sich  
 They it be - fore them

223

glän - zend wun -

wondro -

Beth - - le - hem blieb er ste - hen, vor

O'er Beth - - le - hem it is glow - ing O'er

glän - zend wun - der - bar, - vor Beth - le - hem, vor

won - drous bright its ray -

n, o'er

Beth - - le - hem blieb er ste - hen, dort, dort,  
*There, There, there,*

Beth - - le - hem it is glow - ing, dort, dort,  
*There, There, there,*

Beth - - le - hem blieb er ste - hen, dort, dort,  
*There, There, there,*

Beth - - le - hem it is glow - ing, *There, there,*

dort, wo das Kind - lein, dort, wo das Ki  
*there, where the young Child, there, where the Ki*

dort, dort, wo das  
*There, there, there, where the*

dort, wo das Kind - lein, dort, lein  
*there, where the young Child, there, where the young Child*

war.  
*lay.*

war.  
*lay.*

war.

PROBENPARTITUR  
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# VII.

## Anbetung der Weisen.

Soli oder kleiner Chor.

## Adoration of the Wise-Men.

Soli or small Chorus.

Adagio non troppo.

Three staves of piano introduction in G major, 3/4 time. The music is in a simple, homophonic style.

Adagio non troppo. ♩ = 60.

Continuation of the piano introduction, measures 5-8. The music features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

5

Tenor Solo.

Bariton Solo.

Bass Solo.

*dolce*

*dolce*

*dolce*

O Kö-nig du  
O Thou, our King

O Kö-nig der  
O Thou, our

O Th-

Sta'

in

men

ow

wir

all-

stall-

ly stall-

wir

Be-

wir

Be-

wir

Be-

Vocal and piano accompaniment for the first system, measures 5-8. The vocal parts are in G major, and the piano accompaniment is in the same key and time signature.

9

Vocal and piano accompaniment for the second system, measures 9-12. The vocal parts are in G major, and the piano accompaniment is in the same key and time signature.

fa-len auf's  
fore Thee, i

fa'

ow

ow

ir,  
bow,

ow  
we bow,

ir,  
bow,

ow  
we bow,

wir fal-len auf's Antlitz vor dir;  
be-fore Thee, in dust low we bow;

wir fal-len auf's Antlitz vor dir;  
be-fore Thee, in dust low we bow;

wir fal-len auf's Antlitz vor dir;  
be-fore Thee, in dust low we bow;

wir fal-len auf's Antlitz vor dir;  
be-fore Thee, in dust low we bow;



*mf* der En-gel ju - beln - den Wie-derhall, im Her-zen hö-ren ihn  
*The an-gels ju - bi - lant song re-call, And hear in our hearts e'en*

*mf* der En-gel ju - beln - den Wie-derhall, im Her-zen hö-ren ihn  
*The an-gels ju - bi - lant song re-call, And hear in our hearts e'en*

*mf* der En-gel ju - beln - den Wie-derhall, im Her-zen hö-ren ihn  
*The an-gels ju - bi - lant song re-call, And hear in our hearts e'en*

*f*

wir. — Nimm hin den Weih - rauch, Myrrh'n und Gold, nimm hin  
*now. — Re - ceive our in - cense, myrrh and gold, Gifts of*

wir. Nimm hin den Weih - rauch, Myrrh'n und Gold, nimm hin  
*now. Re - ceive our in - cense, myrrh and gold, Gifts of*

wir. Nimm hin den Weih - rauch, Myrrh'n und Gold, nimm hin  
*now. Re - ceive our in - cense, myrrh and gold, Gifts of*

*dim.*

*ped.* \* *ped.* \*

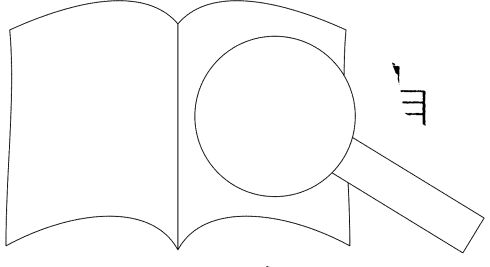
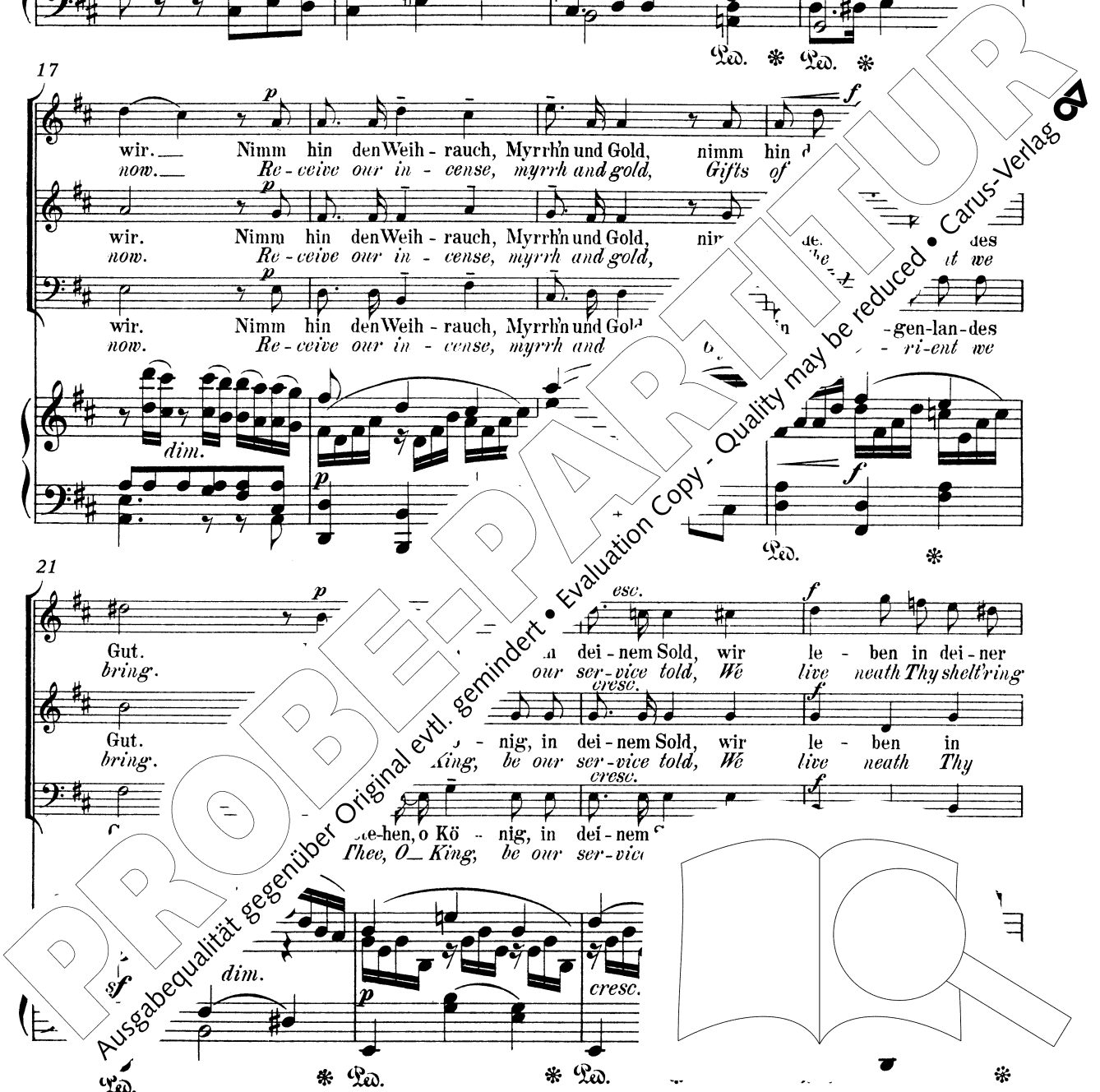
Gut. bring. a dei - nem Sold, wir le - ben in dei - ner  
*our ser - vice told, We live neath Thy shel'ring*

Gut. bring. nig, in dei - nem Sold, wir le - ben in  
*ing, be our ser - vice told, We live neath Thy*

he - hen, o Kö - nig, in dei - nem  
*Thee, O - King, be our ser - vice*

*dim.* *cresc.*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*



Hut, wir ste - hen, o Kö - nig, in dei - nem Sold, wir le - ben in dei - ner  
*wing, To Thee, O King, be our ser - vice told, We live neath Thy shell'ring*

dei - ner Hut, wir ste - hen in dei - nem Sold, wir le - ben in dei - ner  
*shell' - ring wing, To Thee be our ser - vice told, We live neath Thy shell'ring*

dei - - - - ner Hut, wir le - - - - ben, wir le - ben in dei - ner  
*shell' - - - - ring wing, We live - - - - neath, we live neath Thy shell'ring*

*ff*

Hut.  
*wing.*

Hut.  
*wing.* *dolce*

Hut.  
*wing.* Im Weih - rauch steig' das Ge - be  
*As in - cense as - cend our r* *Th.* *zu* - nem An - ge -  
*re Thy face a -*

*p*

auf  
*chor,* *ver - schmä - he die Bit - ten - den nicht!*  
*sy free, No sup - pliant soul des - pise!*

Die Myr - rhe deu - tet die  
*The myrrh is sign of*

*cresc.*

*marc.*

*ff*

Bit - ter - keit, die Myr - rhe deu - tet Bit - ter - keit, dass du zu lei - den  
bit - terness, the myrrh is sign of bit - terness, Thou cam - est to en -

Die Myr - rhe deu - tet die Bit - ter - keit, dass du zu lei - den  
The myrrh is sign of bit - terness, Thou cam - est to en -

Myr - rhe deu - tet die Bit - ter - keit, dass du zu lei - den kamst, doch  
myrrh is sign of bit - terness, Thou cam - est to en - dure, Since

kamst, doch auch, dass du die Schmerzen geweiht, von ih - r  
dure, Since Thou, Thy - self to suf - fer chose, Its st

kamst, doch auch, dass du die Schmerzen geweiht, von ih - r  
dure, Since Thou, Thy - self to suf - fer chose, Its st

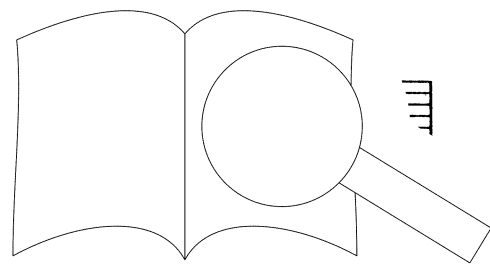
auch, dass du die Schmerzen geweiht, von ih - nen den Sta - chel  
Thou, Thy - self to suf - fer chose, Its sting Thou too canst

nahmst.  
*cure.*

nahmst.  
*cure.*

*rit.*

*cresc.*



PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

49

*a tempo*

Wie laut-res Gold sei un-sre Lieb, so un-verfälscht und  
*As pur-est gold our love remain, From dross as free, re-*

Wie laut-res Gold sei un-sre Lieb, so un-verfälscht und  
*As pur-est gold our love remain, From dross as free, re-*

Wie laut-res Gold sei un-sre Lieb, so un-verfälscht und  
*As pur-est gold our love remain, From dross as free, re-*

*a tempo*

53

rein, so un-verfälscht und rein.  
*fine, from dross as free re-fine.*

rein, so un-verfälscht und rein.  
*fine, from dross as free re-fi-*

rein, so un-verfälscht und rein.  
*fine, from dross as free*

Was  
*And p*

Was  
*And p*

Was  
*And p*

*And p*

57

uns an Hab' und Schätzen blieb, all'  
*all our rich - es, treasures, gain All*

was uns an Hab' und Schätzen blieb, all'  
*and all our rich - es, treasures, gain All*

was uns an Hab' und Schätzen blieb, all'  
*and all our rich - es, treasures, gain All*

Schätzen blieb, was uns  
*treasures, gain, and all*

all'  
*ll*

*esc.*

*cresc.*

*f.*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

dies, o Kö - nig, sei dein, all dies, o Kö - nig, sei  
 these, O King, be Thine, all these, O King, be

dies, o Kö - nig, sei dein, all dies, o Kö - nig, sei  
 these, O King, be Thine, all these, O King, be

dies, o Kö - nig, sei dein, all dies, o Kö - nig, sei  
 these, O King, be Thine, all these, O King, be

*p* *pp* *mf*

Più animato. *ff*

dein, all dies, o Kö - nig, all dies, o  
 Thine, all these, O King, all these, O

dein, all dies, all dies, o Kö - nig, all dies,  
 Thine, all these, all these, O King, all these,

dein, all dies, o Kö - nig, all dies, o  
 Thine, all these, O King, all these, O

Più animato.

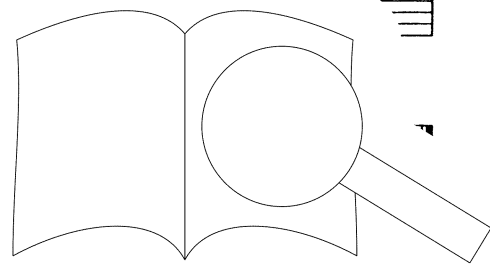
dein!  
 Thine!

dein!  
 Thine!

dein!  
 Thine!

*d* *dim.*

*pp*



Maria. VIII. Mary.

Moderato. ♩ = 72.  
dolce

7 Sopran Solo.

Stil - le ist's im heiligen Raum; auch die Weisen zo-gen zur  
*Si-lence fills the Ho-ly Place, E'en the Wise-Men i-ving*

12

Hei-mat zurück.  
*home-ward now.*

Hei-mat zurück.  
*home-ward now.*

Si-chen wie ein  
*at their minds re-*

16

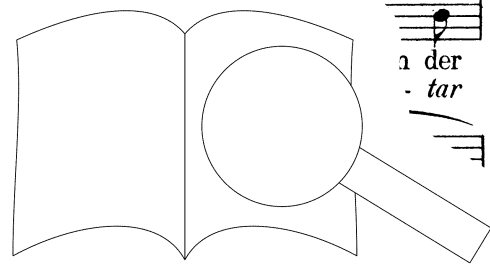
Traum -  
*trace -*

Schau - an se - li - gem Glück.  
*is seen of Hea-ven's great joy.*

20

Nur ein mat - tes Licht-lein !  
*One small wan - ing tap - er*

der  
*- tar*



PROBEPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

Krip-pe, Chri-sti Mut-ter kniet da-vor, lei-se regt sich ih-re  
 shin-ing, There the Mo-ther, low-ly bowed, Ho-ly pray'r her lips di-

Lip-pe, die im Kin-de Gott be-kennt, die im  
 vin-ing, Thro'the Child is God a-rov-ed, thro'the

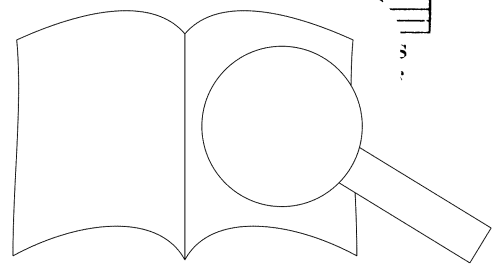
Kin-de Gott be-kennt!  
 Child is God a-rov-ed!

Maestoso.

Aus der See-le tönt.  
 And her soul sh-lifts

wun-dersam neu, „Mag-ni-fi-  
 In a strange, new „Mag-nif-i-

Nur  
 To



PROBEPARTITUR  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

43 *sf* *sf poco animato*

zu, dass sie Al - les ver - standen hat, Al - les ver -  
 blest, How she all un - der - standeth well, All locked in

47 *sf*

schliesst in schwei - gen - der Ruh; Al - les ver -  
 si - - - lent peace in her breast, all lock - in

51 *rit.* *Tempo I.*

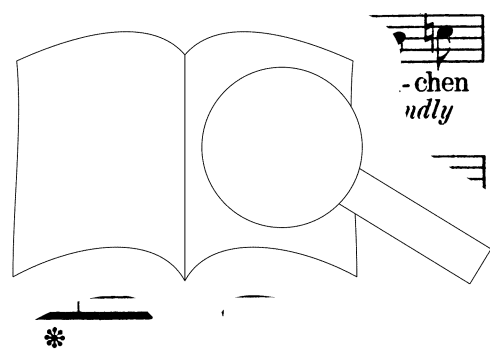
schliesst in schwei - gen - der Ruh! Christ - kind  
 si - - lent peace in her breast! Christ, the

57 *ce marc.*

blickt die Mut - ter 'n - fer als der Meeres - grund, -  
 Child, looks on her sp - er than the sea His gaze,

61 *p*

er - stes Lächeln bricht sich Bahn - chen  
 ro - sy smile, all sweet and fair - ndly





*dolce*

Mund; *plays;* sanft Ma-ri-a das Händchen hält,  
 Ma-ry holdeth the hands in thrall, streichelt es zärtlich und  
 Strokesthem in ten-der-ness

*f marc.*

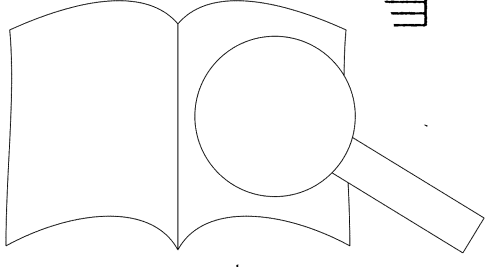
lind; schlumm' - re süß, Er - lö - ser der  
 mild; Slum - ber sweet, Re - deemer of

*rit.*

Welt! All! *mf* *rit.* *mf*  
 All! *rit.* *mf* *rit.* *mf*

*a tempo*

süß, Er - lö - ser der Welt, du gött - liches Kind.  
 sweet, Redeemer of All, sweet, Thou heaven - ly Child.



PROBEN  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

# IX.

## Erfüllung. Chor.

## Fulfillment. Chorus.

Moderato. ♩ = 88.

pp *cresc.*

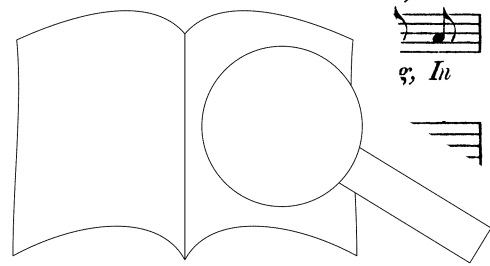
*pp*

*pp*

*pp* *dim.*

*p dolce* Die Er - de schweigt! *pp* Es leuch - ten die Ster - ne, sie  
The earth is still! The stars bright-ly gleam - ing, In

*p dolce*



PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

grü - ssen klar, sie grü - ssen klar aus himm - li - scher Fer - - ne -  
 greet - ing pure, in greet - ing pure from für heav - en stream - ing -  
 grü - ssen klar, sie grü - ssen klar aus himm - li - scher Fer - - ne -  
 greet - ing pure, in greet - ing pure from für heav - en stream - ing -

*mf*

*cresc.* *p*

Ge - heimniss - voll durch Pal - m  
 Mys - te - rious - ly thr 'sigh - in

*p dolce*

Ge - - heimniss - voll - - schet; in  
 Mys - - te - rious - ly - - igh - ing In

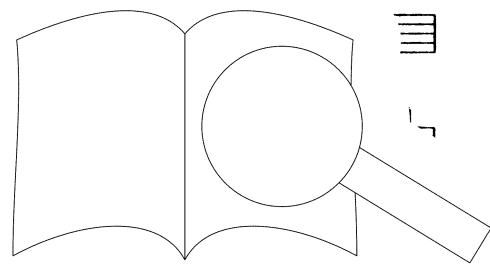
Ge - heimniss - voll - - schet; in  
 Mys - te - rious - ly - - igh - ing In

*p*

*Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*

lie - ben - der Wacht, die Er - de lau - schet.  
 lov - ing watch, The whole earth is ly - - ing.  
 lie - ben - der Wacht, die  
 in love's qui - et watch,

*cresc.*



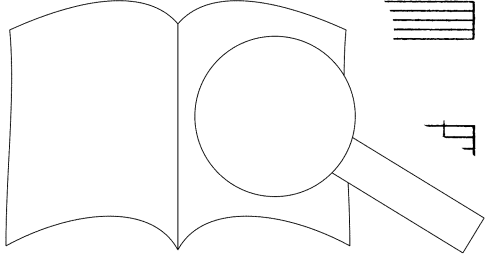
*p*  
*es With*  
 Ob auch ver-blüht die Blüm-lein lie - gen, es  
*Tho' withered now the flow'rs are ly - -ing, With*  
 Ob auch ver-blüht die Blüm-lein lie - gen, es  
*Tho' withered now the flow'rs are ly - -ing, With*

*pp*

möch - - te ihr Duft die Star - - re be - sie - - g  
*their fragrance e'en the chill air de - f*  
 möch - - te ihr Duft die Star - - re  
*their fragrance e'en the chill*

*f*

*Ad.* \* *Ad.* \*  
*Poco più Allegro.*  
*f marc.*  
 Froh - lo - cke, Welt, dem Tod ent -  
*Re-joice O world, o'er Death vic -*

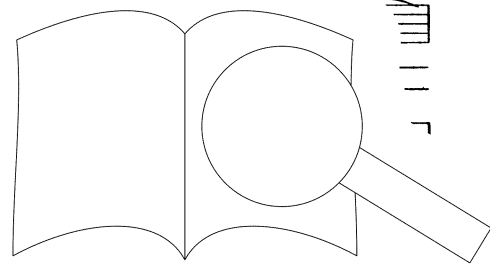


PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

wun-den hast du in Christ das Le-ben ge-fun-den, al-le-lu-  
 to-rious, Redeemed in Christ to Life all glo-rious, Hal-le-lu-  
 Froh-lo-cke Welt, dem Tod ent-  
 Re-joice O world, o'er Death vic-

ja, al-le-lu-ja, froh-lo-cke Welt,  
 jah, Hal-le-lu-juh, re-joice O world.  
 wun-den hast du in Christ das Le-ben ge-fun-den, froh  
 torious, Redeemed in Christ to Life all glo-rious, r  
 Froh-lo-cke ent-  
 Re-joice th vic-

- lu-ja,  
 - lu-juh,  
 al  
 Hat  
 wun- to- n  
 Christ das Le-ben ge-fun-den, in  
 Christ to Life all ge-fun-den, in  
 welt, du hast in Christ, in  
 world re-deemed in Christ, in  
 - lu-ja, froh-lo-cke  
 - lu-juh, re-joice O



PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Christ das Le - ben ge - fun - den, al - le - lu - - ja, froh - lo - cke Welt,  
 Christ to Life all glo - rious, Hal - le - lu - - jah, re - - joice O world,

Welt, froh - lo - cke Welt, al - le - lu - - ja, froh - lo - cke Welt, froh - lo - cke  
 world, re - joice O world, Hal - le - lu - - jah, re - joice O world, re - joice O

Christ das Le - ben ge - fun - den, al - le - lu - ja, froh -  
 Christ to Life all glo - rious, Hal - le - lu - jah, re -

— dem Tod ent - wun - den hast du in Christ das Le - ben ge - fun - den froh -  
 — o'er Death vic - to - rious, Redeemed in Christ to Life all glo - r -

— froh - lo - cke Welt, froh - lo - - ck wun - - den, froh -  
 — re - joice O world, re - joice. - to - - rious, re -

Welt, froh - lo - cke Welt, froh ent - wun - - den  
 world, re - joice O world, 1 Death vic - to - rious,

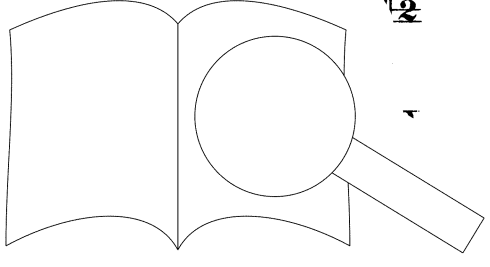
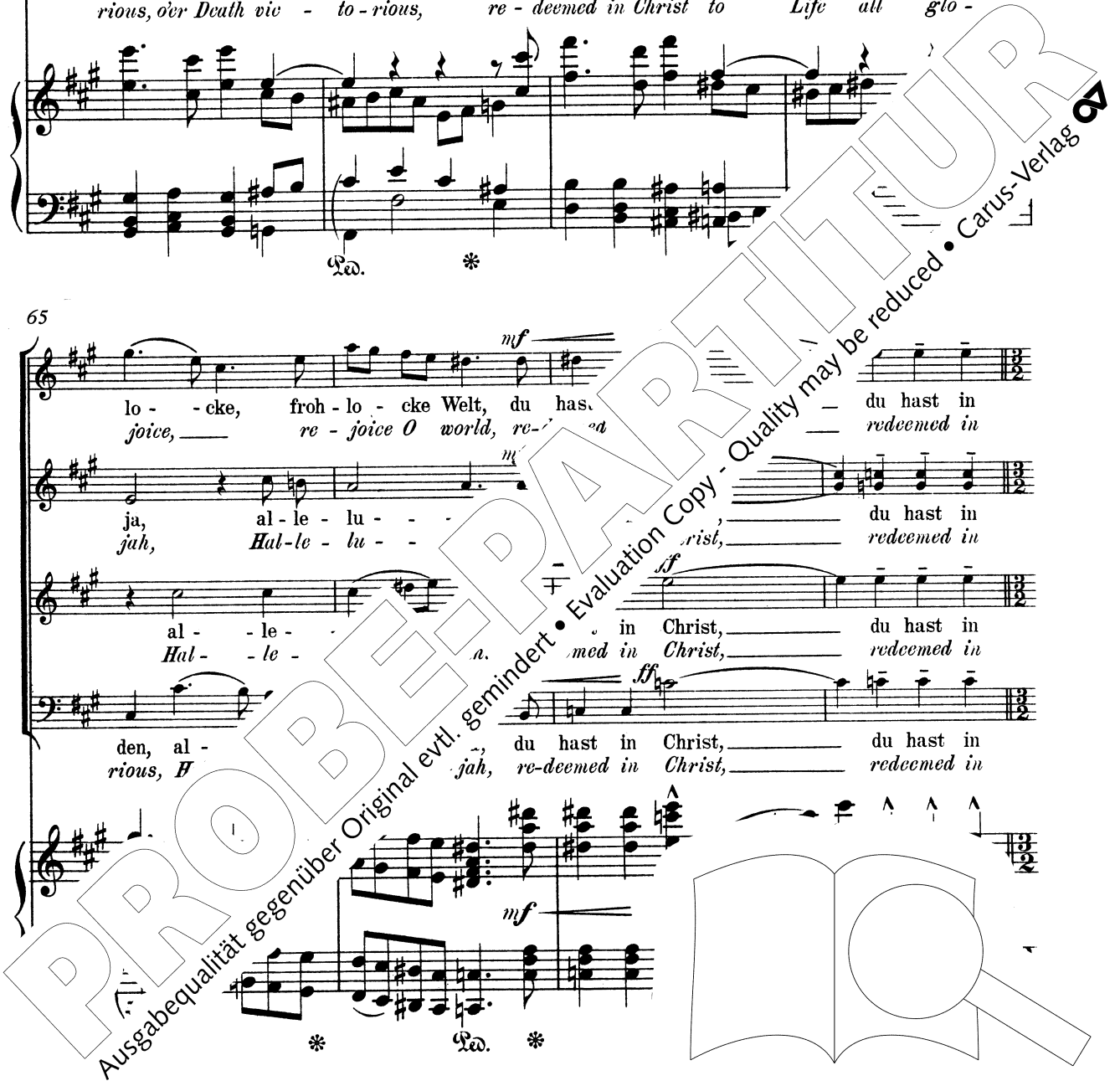
lo - cke Welt, dem Tod ent - wun - - -  
 joice O wor. o'er Death vic - - to - - -

lo - ck Welt, du hast in — Christ das Le - ben ge - fun - -  
 joi O world, Re - deemed in — Christ to Life all glo - -

ω \* Led. \* Led. \* Led. \*

lo - cke Welt, \_\_\_\_\_ froh - lo - cke Welt, \_\_\_\_\_ froh -  
 joice O world, \_\_\_\_\_ re - joice O world, \_\_\_\_\_ re -  
 al - le - lu - - - ja, al - le - lu - - -  
*f* Hal - le - lu - - - jah, Hal - le - lu - - -  
 den hast du in Christ, hast du in Christ das Le - ben ge - fun - den,  
 rious, Re-deemed in Christ, re-deemed in Christ to Life all - glo - rious,  
 den, dem Tod ent - wun - den hast du in Christ das Le - ben ge - fun - -  
 rious, o'vr Death vic - to - rious, re - deemed in Christ to Life all glo -

lo - - cke, froh - lo - cke Welt, du has. du hast in  
 joice, \_\_\_\_\_ re - joice O world, re- ed redeemed in  
 ja, al - le - lu - - - du hast in  
 jah, Hal - le - lu - - - rist, redeemed in  
 al - - le - in Christ, du hast in  
 Hal - - le - med in Christ, redeemed in  
 den, al - du hast in Christ, du hast in  
 rious, *f* jah, re-deemed in Christ, redeemed in



*ff*  
 Christ das Le-ben ge - fun - - - - den.  
 Christ to Life all glo - - - - rious.

*ff*  
 Christ das Le-ben ge - fun - - - - den.  
 Christ to Life all glo - - - - rious.

*ff* *ff* *mf*  
 Christ das Le-ben ge - fun - - den. Froh - lo - cke Welt, — dem Tod ent -  
 Christ to Life all glo - rious. Re - joice O world, — o'er Death vic -

*ff*  
 Christ das Le-ben ge - fun - - - - den.  
 Christ to Life all glo - - - - rious.

*ff*

*ff* *ff* \*

*mf* *f*  
 Dem Tod ent - wun - <sup>r</sup> s Le-ben ge - fun - - - -  
 O'er Death vic - to. , to Life all glo - - - -

wun-den hast du - - - - - ben ge - - fun - - - -  
 to-rious, Redeem - e - - - - all glo - - - -

*f*  
 st du in Christ das Le-ben ge - fun - - den, froh-  
 Re - deemed in Christ to Life all glo - rious, re -

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Welt, dem Tod ent - wun - den hast du in Christ  
 world, o'er Death vic - to - rious, Re - deemed in Christ

den, dem Tod ent - wun - den hast du, hast du in  
 rious, o'er Death vic - to - rious, Re - deemed, re - deemed in

den, dem Tod ent - wun - - den hast du in  
 rious, o'er Death vic - - to - - rious, Redeemed in

lo - cke Welt, dem Tod ent - wun - - den hast du in Christ das  
 joice O world, o'er Death vic - to - - - rious, Re - deemed in Christ to

— das Le - ben ge - fun - - - in  
 — to Life all glo - - - in

Christ das Le - ben ge - fun - der Welt, dem Tod ent -  
 Christ to Life all glo - r' O world, o'er Death vic -

Christ das Le - ben g - den.  
 Christ to Life al' - rious.

Le - - - den.  
 Life - rious.

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Christ das Le - ben ge - fun - - - - - den, froh - lo - - - cke  
 Christ to Life all glo - - - - - rious, re - joice O

wun - den hast du in Christ das Le - ben ge - fun - - den, froh - lo - - cke,  
 to - rious, Redeemed in Christ to Life all glo - rious, re - joice O

das Le - - ben ge - fun - - den, froh - lo - cke, froh -  
 to Life all glo - rious, re - joice, re -

das Le - - ben ge - fun - - den, froh - lo - cke Welt, froh -  
 to Life all glo - rious, re - joice, re -

*mf cresc.*

Red. \* Red. \*

Welt, froh - - -  
 world, re - - -

froh - lo - - cke Welt,  
 re - joice - - - - - joice O world,

lo - - - cke v cke, froh - lo - cke Welt,  
 joice O re - joice O world,

lo - - - froh - lo - - cke Welt! Dem Tod ent - -  
 jo re - - joice, O world. O'er Death vic - -

*p*

Red. \* Red.

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*cresc.*

hast du in Christ das Le - ben ge -  
 Re-deemed in Christ to Life - all

*mf* dem Tod ent - wun - den hast du in Christ das Le - ben ge -  
*f* o'er Death vic - - to - rious, Redeemed in Christ to Life - all

wun - den hast du in Christ, du in Christ das Le - ben ge -  
 to - rious, Redeemed in Christ, thou, in Christ to Life - all

*cresc.*

*ff* froh - - - lo - cke Welt, froh -  
 re - - - joice O world, re -

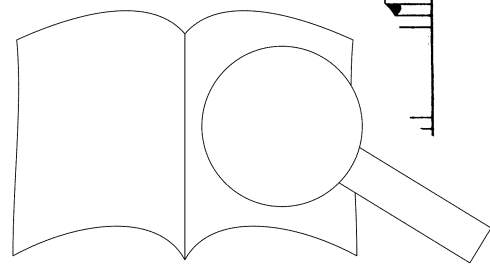
*ff* fun - - den, froh - - - lo - cke froh -  
 glo - rious, re - - - joice re -

*ff* fun - - den, froh - froh -  
 glo - rious, re - re -

*ff* fun - - dei, ..elt, froh -  
 glo - world, re -

*ff*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



lo-cke, froh - lo-cke, o Welt, al - - - le - lu - - -  
 joice, re - joice, O world, Hal - - - le - lu - - -

lo-cke, froh - lo-cke, o Welt, al - - - le - - - lu - - -  
 joice, re - joice, O world, Hal - - - le - - - lu - - -

lo-cke, froh - lo-cke, o Welt, al - - - le - - - lu - - -  
 joice, re - joice, O world, Hal - - - le - - - lu - - -

lo-cke, froh - lo-cke, o Welt, al - - - le - - - lu - - -  
 joice, re - joice, O world, Hal - - - le - - - lu - - -

Red. \* Red. \* Red. Red. \*

- - - ja!  
 - - - jah!

- - - ja!  
 - - - jah'

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Red. \*